

# КАНОН

www.KanonSeattle.com

FREE

KANON  
RUSSIAN MONTHLY  
PUBLICATION

AUGUST 2014

ЖУРНАЛ ДЛЯ  
ДУМАЮЩИХ ЛЮДЕЙ

## Филип Янси: Актуально о христианстве

Писатель, заставляющий задуматься  
стр. 10



# ГРОМ СРЕДИ ЯСНОГО НЕБА

**Добрый день, дорогие друзья!**

Надеюсь, наши постоянные читатели рады встрече так же, как и мы радуемся каждому выходу в свет Канона. В этом номере журнала мы расскажем вам о христианском писателе Филиппе Янси, который стал духовным целителем для миллионов людей, вера которых переживала крушение; кто искал ответы на простые жизненные вопросы, но не находил их в церкви; кто разочаровался в религии или Боге, но жаждал вернуть утраченную связь с Господом.

Упомянутый человек и сам неоднократно имел вероломные переживания, да кто из нас их не имел... В наше время, когда мир настолько жесток и непредсказуем, а люди все больше отдаляются друг от друга, не так-то просто найти человеческое понимание или готовность поставить себя на чье-то место. Все реже представляется возможным разглядеть, что же по-настоящему происходит в душе человека. Все сложнее делиться искренними переживаниями, а не просто поверхностно обсудить новости. Люди тщательно прячут свои чувства, боясь позорного разоблачения внешней картинки благополучия и успеха.

Лишь в социальных сетях у людей все прекрасно и красочно: путешествия, светские мероприятия, радостные встречи с самыми желанными людьми, котики-собачки, вкусная еда и немного общественно-политической информации, чтобы не казаться


отсталым. На страничке в Фейсбуке, где люди проводят все больше времени, не принято писать о том, что у тебя болит, или в какую жизненную передрыгу тебя угроздило попасть. Благо, об этом все еще пишут в хороших книгах. Поэтому, если вы задаетесь вопросом, что бы почитать во время отпуска, то как минимум один хороший вариант к вашему списку мы можем предложить.

А тем временем, лето набирает разгон, как всегда, незаметно мчится на высокой скорости время, и мы погружаемся в какой-то расслабленный полудрем. Дети, как и взрослые, с трудом поддаются дисциплине, и в этом, конечно, есть своя прелесть. Но случаются события, которые моментально опускают на землю и заставляют задуматься, а что же происходит вокруг, помимо моего комфортного мира?

Таким событием для всех стало крушение малайзийского Боинга. Конфликт на востоке Украины перестал быть локальной ссорой между двумя повздорившими соседями, он перерос в нечто большее, в нечто кровоточащее в сознании даже самых безразличных к политике. Люди в Украине и до этого умирали десятками каждый день, верующих забирали с воскресных богослужений и расстреливали в подвалах, людей подвергали пыткам, дети подвергались на минах посреди города. Но это проходило мимо внимания большинства из нас.

Почему мир не сделал ничего существенного, кроме бессмысленного выражения «глубокой обеспокоенности»? Неужели эта поверхностность и недалекость стает всеобщим достоинством современной цивилизации? Или с неба должны падать самолеты для отрезвления нас от цинизма и безразличия?

В конце этого месяца Украина будет праздновать День Независимости. Как бы пафосно это не звучало, но это государство сегодня борется за истинную свободу, которая стоит ему жизни тысяч людей. И я хочу пожелать Украине и ее народу обрести то, на что они имеют право – мир и благополучие. Пусть быстрее закончится эта война, и в сердцах миллионов украинцев снова воцарится покой.

Сложно подобрать слова поддержки для родных и близких тех, кто сел на тот самый рейс смерти в Амстердаме. Но я знаю, что иногда разносится гром среди ясного неба, который заставляет нас поднять глаза и увидеть мир по-другому. Давайте будем более внимательны друг ко другу и к тому, что происходит вокруг нас... 



**Олег Мартыненко**  
Главный редактор  
журнала «Канон»





Law Office of  
**Anthony W. Dougherty**



ВАША СЕМЬЯ НЕ ДОЛЖНА  
СТРАДАТЬ ИЗ-ЗА ЧУЖОЙ  
ОШИБКИ.

БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ, ЗВОНИТЕ СЕЙЧАС!

**(425) 264-2000**



Law Offices of  
**Anthony W.  
Dougherty**



Law Offices of  
**Reed  
Yurchak**



Law Offices of  
**Anna R.  
Tseytlin**



Law Offices of  
**Marina  
Dzhamilova**



Law Offices of  
**Harold K.  
Grover**



Paralegal  
**Михаил  
Жовтис**

- **АВТОАВАРИИ**
- **ИММИГРАЦИЯ**
- **БАНКРОТСТВО**
- **КРИМИНАЛ**
- **ШТРАФЫ ОТ \$150**
- **СЕМЕЙНОЕ ПРАВО**
- **DUI**

**BELLEVUE  
LYNNWOOD**

**TACOMA  
SPOKANE**

**RENTON  
MAIN OFFICE**

981 Powell Ave SW Ste100  
Renton, WA 98057



**АВТОМОБИЛИ**

Advanced Tint .....	37
AP Collision Center .....	8
Line of Sight Autoglass .....	41
Master Auto Glass .....	40
Quality Replacement Auto Glass .....	23
Обслуживание траков .....	38
Продажа колес, шиномонтаж .....	36

**ЗАЙМЫ / ФИНАНСЫ**

Лариса Боришкевич .....	38
-------------------------	----

**КОСМЕТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ**

C*E*M Hair & Skin Care .....	41
Crystal Bright Cleaning .....	38
Наращивание ресниц и волос .....	41

**МАГАЗИНЫ**

JR Furniture .....	18
Quality Furniture Inc. ....	29

**МЕДИЦИНСКИЕ ЦЕНТРЫ**

Adult and Child Medicine .....	33
European Health Center .....	17

**НЕДВИЖИМОСТЬ**

Виктор Горбачук .....	40
-----------------------	----

Виталий Петровский .....	16
Евгений Кулиновский .....	21
Микшанские .....	32
Петр Боришкевич .....	16

**ПОХОРОННЫЕ УСЛУГИ**

Памятники .....	40
-----------------	----

**ПУТЕШЕСТВИЯ (TRAVEL)**

Gabriel Travel .....	47
Mission Valley .....	9

**СВАДЕБНЫЕ УСЛУГИ**

Olga's wedding Service .....	39
Лимузин сервис .....	39
Свадебные платья .....	39
Свадебный сервис «Алеся» .....	39

**СТОМАТОЛОГИ**

Людмила Шур .....	5
-------------------	---

**СТРАХОВАНИЕ**

Alla Kozlov .....	38
Irina Bobko (Fenix Insurance) .....	9
Lyudmila Dotsenko .....	40
StateFarm .....	33

**СТРОИТЕЛЬСТВО / РЕМОНТ**

Карпет, линолеум .....	41
------------------------	----

**ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ**

Crystal Bright Cleaning .....	37
Нанимаем на работу водителей .....	38
Работа по уборке офисов .....	41
Работа с гибким графиком .....	39
Требуются водители .....	37
Требуются водители класса «А» ..	37

**УБОРОЧНЫЙ БИЗНЕС**

Crystal Bright .....	37
----------------------	----

**УРОКИ, ШКОЛЫ, ЗАНЯТИЯ**

Набор студентов на хоровое дирижирование .....	15
--	----

**УСЛУГИ / РАЗНОЕ**

Concerte Work .....	37
Foregin Nurse, Inc. ....	43
Foreign Consultants, Inc. ....	41
New Tacoma Cemeteries & Funeral Home .....	36
Банкетный зал .....	8

Иммиграционные услуги .....	41
-----------------------------	----

Кредитная история .....	41
-------------------------	----

Лимузин сервис .....	41
----------------------	----

Разработка веб-сайтов .....	37
-----------------------------	----

Ремонт радиоэлектроники .....	38
-------------------------------	----

Установка сайдинга .....	36
--------------------------	----

Христианский центр помощи .....	6
---------------------------------	---

Чертежная компания .....	41
--------------------------	----

**ФОТО / ВИДЕО**

aMp Photography .....	39
Andriy & Lena (L A fine video) .....	39
Elom pictures .....	38

**ЦЕРКВИ / МИССИИ**

Courage Mission .....	45
Вашингтон Христианский .....	24

**ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ**

Feldman&Lee .....	48
Harris&Moure .....	7
Kvasnyuk Law Office .....	46
Михаил Жовтис .....	3

Информация — живая. Реклама — творческая. Традиция — христианская.

**КАНОН**

Главный Редактор  
Editor-in-chief

**Oleg Martynenko**  
[editor@kanonseattle.com](mailto:editor@kanonseattle.com)

Зам. гл. Редактора  
Managing Editor

**Nadia Khomaziuk**

Редколлегия  
Contributors

**Olesya Sytnyk**  
**Victoria Gaydaeva**

Дизайн и верстка  
Design

**Alexandr Sloboda**  
(Kanon Advertising Agency)  
[www.kanonusa.com](http://www.kanonusa.com)

Рекламный отдел  
Office

**(425) 772-8462**

Факс

Fax  
**(425) 740-0258**

Сайт

Site  
**[www.kanonseattle.com](http://www.kanonseattle.com)**

Электронная почта

E-mail  
**[info@kanonseattle.com](mailto:info@kanonseattle.com)**

Адрес офиса

Mail Address

**Внимание!**

Изменился почтовый адрес

**KANON INC.**  
**PO BOX 379**  
**Issaquah, WA 98027**

Часы работы

Work hours  
**Mo-Fr 10am — 6.30pm**

Рекламное агентство

Advertising agency  
**[www.kanonusa.com](http://www.kanonusa.com)**

**Заказ рекламы**

по телефону

**425-772-8462**

или на сайте [www.kanonseattle.com](http://www.kanonseattle.com)

**23**

Deadline  
is on

Прием рекламы  
не позднее  
**23 числа**

**Посмотреть цены  
стр. 43**

или на сайте

[www.kanonseattle.com/zakaz\\_reclam](http://www.kanonseattle.com/zakaz_reclam)



**KANON INC.**

Издатель и правообладатель компания Kanon, Inc. Журнал издается с 2002 года. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов публикаций. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. За содержание рекламных объявлений ответственность несет рекламодатель. Перепечатка или частичное использование материалов журнала Канон, а также с веб-сайта [www.KanonSeattle.com](http://www.KanonSeattle.com) возможно только с письменного разрешения редакции. Редакция не несет ответственности за достоверность информации, содержащейся в рекламных объявлениях.  
2002-2014 © KANON INC.





# НУЖЕН ДАНТИСТ?

Family & Cosmetic Dentistry

Доктор Lyudmila Shur, D.D.S.

Всегда рады новым пациентам.  
Оказываем экстренную неотложную помощь

- Отбеливание зубов
- Лечение корневых каналов
- Имплантанты
- Коронки и мосты
- Удаление зубов
- Ортодонтические пластинки
- Зубные протезы

Принимаем все виды страховок, а также медкупоны DSHS для детей до 19 лет

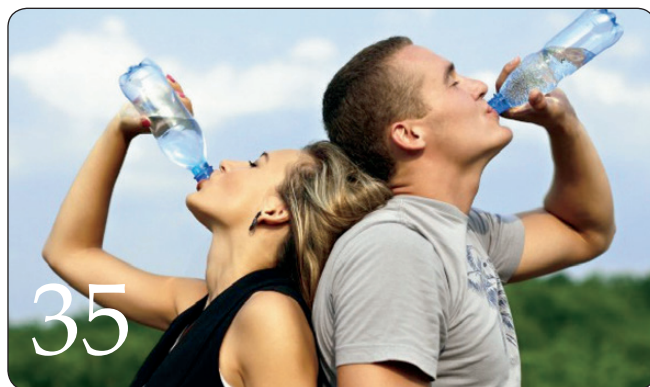
**425-741-2030**

16108 Ash Way, Suite 202, Lynnwood, WA 98087





- Тема номера
- 10 ФИЛИП ЯНСИ: АКТУАЛЬНО О ХРИСТИАНСТВЕ
- Здоровье
- 20 ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ. АВГУСТ
- Сегодня в мире
- 22 НЕЗАВИСИМОСТЬ
- Кулинария
- 30 ПРОХЛАДИТЕЛЬНЫЕ КОКТЕЙЛИ
- Кроссворд
- 34 РАЗНОСТОРОННИЙ
- Здоровье
- 35 КАК ПЕРЕЖИТЬ ЖАРУ И ДУХОТУ



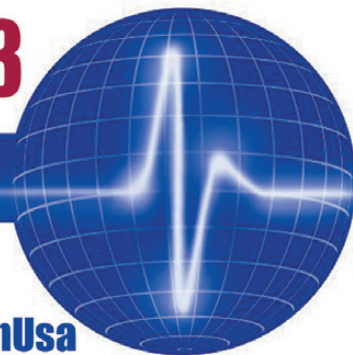
**Консультативная помощь при алкогольной  
и наркотической зависимости**

**855-SCENTRE 855-723-6873**

**"SALVATION CENTER"**

**Христианский центр помощи**

**[post@salvationcentre.org](mailto:post@salvationcentre.org) [www.facebook.com/SalvationUsa](http://www.facebook.com/SalvationUsa)**











HARRIS | MOURE

## Первоклассные юридические услуги

-  Иммиграционное право
-  Юридическая поддержка малого и среднего бизнеса
-  Судебные процессы
-  Интеллектуальная собственность



**Oksana Demina**  
Russian Consultant



**Charles P. Moure**  
Attorney at Law



**Daniel P. Harris**  
Attorney at Law

Русская линия:  
**(206) 601-2889**

English line:  
**(206) 224-5657**

**[www.harrismoure.com](http://www.harrismoure.com)**

[www.immigrationlawamerica.com](http://www.immigrationlawamerica.com)

[oksana@harrismoure.com](mailto:oksana@harrismoure.com)

600 Stewart Street Suite 1200

Seattle, WA 98101





Marvel Food & Deli Tacoma

Tel: 253.537.1008 ext.304

# БАНКЕТНЫЙ ЗАЛ

Weddings • Parties • Family Events • Funerals

Beautiful, Modern & Spacious...

...fits up to **300 people!**

[www.marvelfoodanddeli.com](http://www.marvelfoodanddeli.com)



## Collision Center

ADVANCED & PROFESSIONAL

Все виды кузовных работ. Качественная покраска.

AP Collision Center will handle the claims process, satisfy the Insurance Company, and restore your vehicle back to pre-accident condition.

- I-Car Platinum Trained Technicians Highest Level of Excellence in Training.
- Free Estimates.
- Mobile estimating- we travel to your location if necessary.
- On site rental cars available for your convenience.
- Towing Service.
- All glass replacement.
- A/C Recharges.
- We offer paint-less dent removal.
- Velocity -The World's Most Accurate Frame Laser Measuring System.
- Chief Ez-Liner Frame Machine.
- Professional Spray & Bake Paint Booth.
- Paint System to restore your Factory Finish, and color match.
- We work on all Makes and Models.
- Lifetime Warranty as long as you own your vehicle.

WE MAKE IT EASY FOR YOU!!!

18205 HWY 99 Suite 105  
Lynnwood, WA 98037  
Ph: (425) 582-2323  
Fax: (425) 678-0254  
Cell: (425) 319-6422

MON-FRI: 8 am – 5:30 pm  
SAT: 9 am – 1 pm  
SUN: Closed





# АВИАБИЛЕТЫ В ЛЮБУЮ ТОЧКУ ПЛАНЕТЫ



**\$925**  
MOSCOW\*



**\$575**  
MEXICO\*\*



**\$1030**  
KIEV\*



**\$599**  
HAWAII\*\*

\* Travel September & October 2014. Tax and Fees included. Max 1 month stay. Departure from Seattle, WA. Prices in this Ad were effective 07/22/2014. At the time of purchase your Air ticket Price may be higher due to Airline Surcharge increase. CST# 2060019-50  
\*\* Price per person, based on double occupancy, 7 night stay, hotel + transfers only, meal plan not included, based on 3\* properties. Airfare not included. Fares and availability are subject to change. Travel this summer. Quoted on July 2, 2014

**MissionValley**  
TRAVEL INC.

ЗАКАЗ БИЛЕТОВ [WWW.MVTI.COM](http://WWW.MVTI.COM)

БЕСПЛАТНЫЙ НОМЕР **1.888.887.3060**



ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ СКИДКИ, НАЗОВИТЕ ПРОМО КОД

**PROMO2014**

# FENIX INSURANCE

**Auto • Home • Life • Boats • Recreational Vehicles • Business  
• Commercial Auto • Contractors • Bonds • and much more**



**Irina Bobko**

Insurance Agent

**Fenix Insurance Inc.**

903 E. Street S.E. Auburn, WA 98002

Ph **(253) 735-3355**

Fax **(253) 333-8291**

[irina@fenixinsurance.com](mailto:irina@fenixinsurance.com)

Мы работаем с несколькими известными страховыми компаниями. Предоставим вам самые лучшие цены и самые лучшие условия страхования.

[www.fenixinsurance.com](http://www.fenixinsurance.com)



# ФИЛИП ЯНСИ: АКТУАЛЬНО О ХРИСТИАНСТВЕ

«Я был запуган церковью в детстве, а потому подходил к церковным вратам с неохотой. В воскресное утро христиане надевают лучшие одежды, улыбаются друг другу. Но по собственному опыту я знал, что за этими улыбками порой скрывается взаимная неприязнь. У меня возникала аллергия на любые проявления лицемерия, пока однажды я не задал себе вопрос: «Во что бы превратилась церковь, если бы каждый человек в ней был похож на меня?». И тут я глубоко задумался о собственной духовности, перестав помышлять об остальных. Я осознал, что судья церковного лицемерия — Бог. Я понял, что вершить суд может только Господь. «У него лучше получится», — подумал я. Я стал спокойнее, мягче, научился прощать. Да и что говорить: разве бывают совершенные мужья и жены? Родители и дети? Но ведь на этом основании мы не отменяем институт брака и семьи! Так зачем же «отменять» церковь?»

Из книги «Много шума из-за церкви»



**Ф**илип Янси является одним из ведущих христианских мыслителей, писателей и учителей. Также этот человек — один из самых читаемых христианских авторов современности. Четыре его книги только в США продались более чем миллионными тиражами, двенадцать были отмечены Золотой медалью Ассоциации христианских издателей, а две названы книгами года. Его произведения, написанные в духе честности и разумной практичности, помогли бесчисленному количеству верующих более ясно осознать свое духовное предназначение и воплощать его в жизни.

Янси вырос в строгой фундаменталистской церкви на юге США, которая рассматривала Бога как хмурого надзирателя, ищущего кого бы наказать. Сердце Филипа было полно противоречий. Его учили, что Бог отвечает на молитвы чудесным образом, но его отец умер от полиомиелита сразу после первого дня рождения сына, не смотря на молитвы об исцелении. Янси много читал. В книгах он находил разные мнения, оспариваемые то, чему его учили раньше. Чувство предательства поглотило его. «Я чувствовал себя обманутым. Например, то, что я узнал из книги «Убить пересмешника» столкнуло меня с расизмом в церкви». Если происходила трагедия и у кого-то горел дом, собрания организовывали благотворительные ярмарки и все силы пускали на помощь погорельцу, но только если тот был белым человеком. «В моей жизни настал период противления всему чему меня учили и моя вера подверглась серьезному исследованию. Я вернулся к самому началу и на этом новом пути открыл совсем иной, противоположный тому, которому меня учили, мир. Просторный мир красоты и добра. Идя по этому пути я понял, насколько искажено было

мое понятие о Боге». С тех пор Янси начал изучать основные и глубокие вопросы христианской веры. Позже он написал несколько книг бестселлеров, такие как «Разочарование в Боге» и «Где Бог, когда я страдаю?» и в то же время работал над «Библией для студентов». Также был в соавторстве трех книг с известным хирургом Полом Брендом. «Никто не имел большего влияния на меня», говорит

ресовался страданиями — активно пишет на эту тему и сражается с бездумным оптимизмом. Янси работал журналистом в Чикаго в течении двадцати лет, редактировал молодежный журнал «Университетская жизнь» и писал для многих других изданий. В процессе он взял интервью у различных людей, чья вера помогла им, среди них были президент Джимми Картер, основатель благо-



«Нет в христианском мире писателя, который восхищал бы меня сильнее и которому я был бы более благодарен».

Билли Грэм

Янси о хирурге. «У нас получился своеобразный обмен: я облек его веру в слова, а в процессе он наполнил мои слова верой». Позднее Янси занялся исследованиями центральных вопросов христианской веры, из под его пера выходили такие названия как «Иисус, которого я не знал», «Что удивительного в благодати?» и «Молитва: способна ли она изменить жизнь?» В книге «Библия, которую читал Иисус», вспоминает работу журналистом в Чикаго и заинте-

творительной организации «Habitat for Humanity» Миллард Фуллер, и Дам Сесили Сондерс — основатель современного движения хосписов. В 1992 году Филип Янси и его жена Джанет, социальный работник хосписа, переехали в предгорье Колорадо. Творчество этого писателя приняло более персональный, вдумчивый характер, хотя, казалось бы, его жизнедеятельность совсем обратна такому стилю. Янси любит кататься на лыжах, вбираться на горы, »



ездить на горном велосипеде, играть в гольф, путешествовать по миру, занимается спортивной ходьбой. Также его интересы включают природу, теологию, политику, литературу и классическую музыку.

Христианский пастор, учитель и радиопроповедник Чарльз Свиндолл сказал: «Едва ли кто-то лучше Янси умеет приносить утешение вере, которая готова разорваться на части». В одном из своих последних произведений «Насколько благ Бог?», Янси вспоминает время, когда один христианский лидер, чье имя узнали бы многие верующие, сталкивался с одной проблемой за другой. Его дети-подростки постоянно попадали в передраги, а ему поставили диагноз редкой формы рака. «У меня нет проблем с верой в благого Бога», — повествует Янси, цитируя слова этого человека на обсуждении в малой группе. «Мой вопрос — насколько благ Бог?». Это тот вопрос, над которым также размышляет Янси, особенно при встрече с женщинами, которые пытаются накормить своих детей, людьми, находящимися в сексуальном рабстве, или с преследуемыми христианами в других странах. «Насколько мы можем полагаться на Бога? Какая разница: веришь ты или нет? Как это действует во время испытаний и проблем?», — спрашивает он. Уроженец Атланты, книги которого распроданы во всем мире тиражом в 15 миллионов, имеет теологическую подготовку, но он не притворяется, что знает ответ на этот вопрос. На самом деле, он известен за рассмотрение часто задаваемых вопросов честно и открыто. Он использует журналистический подход, когда пытается найти какой-то ответ на вопрос «Насколько благ Бог?». Конечно, как христианину, когда он встречался с такими людьми в разных странах, которым была известна только нищета и стыд, или которые перенесли эмоциональную

или физическую боль, в какой-то момент Янси приходилось вставать и провозглашать надежду, которую он имеет в Боге. Но его собственная вера, казалось, проходила через какие-то преобразования, когда

ситуации. Это легко сказать, когда он слушает Хильду (имя которой в книге изменено) из Коста-Рики, рассказывающую, как мать продала ее в возрасте 4-х лет в сексуальное рабство, и о той обновленной жизни,



Янси занялся исследованиями центральных вопросов христианской веры, из под его пера выходили такие названия как «Иисус, которого я не знал», «Что удивительного в благодати?» и «Молитва: способна ли она изменить жизнь?»

он размышлял о десяти поездках, описанных в его книге, и убеждался еще больше, что вера действительно что-то значит и изменяет восприятие

которой она живет сейчас, благодаря помощи христиан. Однако когда он возвращается в Америку, где новостью дня является Линдсей Лохан



(американская киноактриса, певица, автор песен, модель и дизайнер одежды), и где больше денег тратится на средства для красоты, чем на образование, намного труднее понять, какое значение действительно

ли у меня стрижка?», «Достаточно ли у меня денег?», «Соответственно ли я одеваюсь?». Янси отмечает, что одно из самых трудных мест для того, чтобы быть христианином, это такое место, как США — «прекрасная процве-

чает, что когда общество достигает уровня комфорта и процветания, его граждане уже меньше нуждаются в религиозной вере. «Они живут за счет морального капитала прошлого. Тем временем Бог потихоньку движется туда, где нужды чувствуются сильнее», — отмечает автор. В одном из интервью Янси сказал, что если бы кого-нибудь в Африке спросили, кто такой христианин, то ему бы ответили: «Ну, я точно не знаю, тут приезжает больничный вагончик раз в месяц, на нем нарисован крест, и они нас лечат». Другой человек бы сказал: «Ну, я не уверен, но есть такие люди, которые называют себя World Vision, они выкопали колодец в моей деревне, и теперь у нас есть вода для питья».

«Я пишу книги для себя», говорит он. «Я паломник, восстанавливающийся от плохого церковного воспитания, ищущий веры, которая помогает своим последователям возрастить, а не умалиться. Бесконечно благодарен Богу, что могу зарабатывать на жизнь тем, что пишу о вопросах, которые мне наиболее интересны. Мои книги — процесс изучения и исследования того, что меня волнует». Как уже говорилось выше, Янси является одним из самых читаемых христианских писателей, а его книги несут в себе назидание многим сегодняшним верующим. Однако как же смог тот, кто прошел такую отрицательную религиозную школу, приблизиться к Богу, которого когда-то боялся? Каждое утро Филип проводит около часа за чтением духовно-назидательной литературы и молитвой, наслаждается Божьим присутствием. Это утреннее время помогает ему соединиться с Богом на весь последующий день. Позже, в середине дня он читает Библию, по главе в день: «Я стараюсь не просто читать, я хочу услышать, что Бог говорит мне». Комментируя свои книги, Янси подчеркивает: «Я ➤



...одно из самых трудных мест для того, чтобы быть христианином, это такое место, как США — «прекрасная процветающая страна с большим выбором развлечений»

но имеет вера. «Каждый день американская культура испытывает меня, заставляя спрашивать себя: «Езжу ли я на нужной машине?», «Нормальная

тающая страна с большим выбором развлечений». Писатель признает положительное влияние христианства на общество, но также и заме-





«Я чувствую, что призван обращаться к тем, чья вера на грани».

основываюсь на Библии, потому что не знаю более честной книги». «Не могу придумать ни одного аргумента против Бога, который бы уже не был описан в Библии» — объясняет он. «Тем, кому мои книги трудно воспринимать, я могу лишь сказать — тогда просто не читайте их. Но некоторым такие книги, какие пишу я, нужны — может быть они сломлены церковным учением или разочарованы в каких-то аспектах христианства. Я чувствую, что призван обращаться к

тем, чья вера на грани».

Но в своей последней книге «Отголоски иного мира» Янси уже не фокусируется на разрушительных церквях и ранящей религии. «Я признаю, что иногда я ленивый и полный сомнений христианин, восстанавливающийся после негативного церковного опыта. Я изучил эти проблемы в других книгах, а потому решил, что хватит уже копаться в своем прошлом. Я очень хорошо знаком с причинами неверия, «От-

голоски» — попытка понять, почему я верю».

Как когда-то книги заставляли думать его самого, книги Янси тоже заставляют читателя размышлять. Честность и искренность автора задевают за живое. Можно соглашаться или не соглашаться с мыслями писателя, но в любом случае его произведения никого не оставят равнодушным. ❧

**Олеся Сытник**  
Журналист и публицист





# Институт духовной музыки

Христианский центр «Логос»



набор студентов

## «Хоровое дирижирование»

В процессе обучения студенты изучают дисциплины:

**Специальные** — дирижирование, хоровой и вокальный классы, церковное хороведение и хоровая аранжировка, оркестроведение, фортепиано и чтение хоровых партитур;

**Общемузыкальные** — сольфеджио, теория музыки, гармония, анализ музыкальных форм, фортепианный аккомпанемент для сопровождения общего пения, история церковной музыки.

**Богословские** — основы музыкального служения и христианского руководства, гимнология, христианская этика, сравнительное богословие, история евангельского движения, гомилетика.

Программы ориентированы на высшее музыкальное образование.

Форма обучения очно-заочная.

**Срок обучения 3 года.** В течение обучения проводится 9 учебно-экзаменационных сессий. **По окончании студенты получают Диплом и Сертификат с присвоением квалификации «Руководитель церковного хора».**

После трехлетнего цикла обучения образование можно продолжить по программе «бакалавр церковной музыки».

## За справками

писать на e-mail:

**center-logos@yandex.ru**

или звонить по телефонам:

**Сиэтл:** Лозовая Тамара (253) 347-2885,  
Руснак Людмила (206) 228-3688  
**Такома:** Юрин Михаил (253) 226-1277  
**Ванкувер:** Федоренко Павел (360) 356-4846  
**Салем:** Габрийчук Александр (503) 951-3297  
**Спокен:** Владимир Дудла (509) 481-5635

Приемные экзамены и первая сессия состоятся:

**Сиэтл:**

27 октября — 8 ноября

2014

**Ванкувер:**

10-22 ноября

2014





# НЕДВИЖИМОСТЬ ФИНАНСИРОВАНИЕ

покупка и продажа  
дома  
кондоминимумы  
земельные участки

все виды займов  
займы на строительство  
equity line  
новые, доступные программы

## Самый низкий процент!

### Виталий Петровский

Cell: 253-820-6133, Office: 253-520-3780, Fax: 253-566-3755



AUBURN \$208,000



AUBURN \$220,000



FEDERAL WAY \$116,000



FEDERAL WAY \$235,000



FIFE \$199,950



KENT \$145,000



KENT \$230,000



KENT \$250,000



KENT \$250,000



PUYALLUP \$199,000



### Petr Borishkevich Broker

- Professional for short sales and bank own properties.
- Do you want to buy house for lower price?
- Call me before doing short sale.
- I'm working with banks.
- I will help you to choose lender to get lower interest rate.
- I will help with loan modification.



Skyline Properties Inc

cell 253-218-9014 • Fax 253-590-2892 • seattle150@yahoo.com





# European Health Center

Ваши клиники для лечения  
после автомобильных аварий  
и несчастных случаев

Мы попадали в аварии два раза. Первый раз лечились в другой клинике, не можем сказать, что лечение чем-то отличается. Примерно везде все одинаково. Однако, в первый раз мы получили очень маленькую компенсацию, так как сотрудники клиники не представили правильной документации, а выступать в суде вообще отказались.

Во-второй раз мы лечились в European Health Center. Все лечившие меня специалисты выступали в суде, причем очень обосновано и совершенно бесплатно. В результате, мы получили очень хорошую компенсацию. Не зря все самые лучшие адвокаты всегда рекомендуют эту клинику.

Семья, г. Такома

# (206) 898-8409

## **Bellevue**

15650 NE 24th St., Suite D  
Bellevue, WA 98008  
(425) 747-2801

## **Everett**

12811 8th Ave W., Suite B-103  
Everett, WA 98204  
(425) 513-6959

## **Federal Way**

32812 Pacific HWY South,  
Federal WAY WA 98003  
(253) 874-5028



**0%**  
interest  
for 24 month

# ОГРОМНЫЙ ВЫБОР МЕБЕЛИ

**AICO**  
AMINI INNOVATION, CORP.

**ASHLEY**  
FURNITURE INDUSTRIES, INC.

*Stylus*

**PALLISER**

MILLENNIUM

**SCHNADIG**

**Simmons**



*Michael Amini*

**AICO**  
AMINI INNOVATION, CORP.

**AICO**

Monte Carlo Collection™



*Michael Amini*

**AICO**  
AMINI INNOVATION, CORP.



*Michael Amini*  
JANE STYMOUR  
A DESIGN COLLABORATION

**AICO**  
AMINI INNOVATION, CORP.

**AICO**

Oppulente Collection™



*Michael Amini*  
JANE STYMOUR  
A DESIGN COLLABORATION

**AICO**  
AMINI INNOVATION, CORP.

В нашем салоне постоянно доступны все коллекции мебели от указанных брендов



**ASHLEY**  
FURNITURE INDUSTRIES, INC.





# ОТ ЛУЧШИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Низкие цены • Отличный сервис • Русскоговорящие консультанты



Vilagio Collection™



Excelsior Collection™



10" Queen  
Visco Memory foam  
mattress + base



**\$795**

Visco memory foam  
Buy one Get one FREE!

Visco memory  
foam pillow

**\$45**



**JR Furniture**  
"Discover the Difference"

visit us at [www.jrfurniture.biz](http://www.jrfurniture.biz)

Call toll free: **1-877-JRFURNITURE (1-877-573-8764)**

1201 ANDOVER PARK E • SOUTHCENTER (Across from Costco)  
(206) 575-1451

19220 33RD AVE W • LYNNWOOD (Near Alderwood Mall)

(425) 776-1499

BELLINGHAM LOCATION • 4165 MERIDIAN ST • Bellingham WA

(360) 734-8000

40NW BURNSIDE • GRESHAM OR (Gresham Square)

(503) 491-8898

OW OPEN IN HILLSBORO, OR (Across from Regal Cinema on TV Hwy)

(503) 591-8898



# ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ, КОТОРЫЕ НАДО СОБИРАТЬ В АВГУСТЕ

**Л**ечебные травы, которые мы используем в рецептах народной медицины, собирать тоже нужно умеючи. Во-первых, нужно точно знать, в каких местах нужно собирать лекарственные травы, а в каких это делать нельзя. И, конечно, нужно знать, в какое время собирают листья, в какое — цветы, в какое — корешки.

Скоро август. Опытные травники уже с начала лета пополняют запасы лекарственных трав. Что же нужно собирать в августе? Вот перечень лекарственных трав, которые рекомендуется собирать в этот летний месяц.



**Айр болотный**  
корневища, трава



**Багульник болотный**  
трава



**Бессмертник песчаный**  
соцветия



**Боярышник красный**  
цветки, плоды



**Валериана лекарственная**  
корни, корневища



**Голубика**  
плоды



**Горец почечуйный**  
трава



**Душица обыкновенная**  
трава



**Дягиль лекарственный**  
корни



**Золототысячник малый**  
трава



**Календула лекарственная**  
соцветия



**Калина обыкновенная**  
кора, плоды



**Крапива двудомная**  
листья



**Лопух большой**  
корни



**Лук репчатый**  
луковица



**Малина обыкновенная**  
плоды



**Морковь посевная**  
семена, корнеплоды



**Мать-и-мачеха**  
цветки, листья



**Одуванчик лекарственный**  
трава, корни



**Папоротник мужской**  
корневища



**Петрушка огородная**  
трава, корни



**Пижма обыкновенная**  
соцветия



**Пион уклоняющийся**  
корни



**Подорожник большой**  
листья



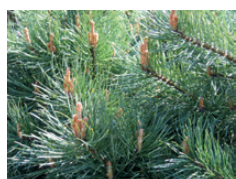
**Полынь горькая**  
трава



**Ромашка душистая**  
цветочные корзиночки



**Рябина обыкновенная**  
плоды



**Сосна лесная**  
хвоя, почки



**Сушеница топяная**  
трава



**Тмин обыкновенный**  
плоды




**Толокнянка обыкновенная**  
листья



**Хвощ полевой**  
трава



**Хмель обыкновенный**  
шишки

После сбора лечебных трав вам останется правильно их высушить и сложить на хранение, чтобы вы всегда могли, при необходимости, воспользоваться лекарственными травами в рецептах народной медицины. 

**Зорина Валерия**



# Лучшие цены на новые дома

Бонус покупателям до \$10.000  
при покупке дома в строящихся проектах!

Big 9000+ Sq Ft Lots • With Views • 3 Car Garage Homes • Starts Upper \$300s



2800 Square Feet • Three Car Garage  
Four Bedrooms + Den • Views • Shop

## БОЛЬШИЕ УЧАСТКИ!

Mill Creek/Everett



3000+ Square Feet • Bedroom on Main Floor  
Three Car Garage • Spacious Floor Plan

Более 400  
НОВЫХ ДОМОВ  
в Snohomish  
County

### Applewood от \$300s



**Kenmore**  
3 Bedroom,  
2000+ Square Feet  
5000+ Square foot lots  
Close to everything

### Caltera от \$400s



**Issaquah**  
Plans from 2300+ Sq Feet  
Media Room  
Large Lots  
Parks  
Close to Freeways

### Lakeside от \$300s



**Lynnwood**  
Plans from 1800/2000 Sq Feet  
Next to the Lake  
Mukilteo  
Schools, Playgrounds  
Privacy

### Woodside от \$200s



**Edmonds**  
1800 Sq Plans  
Edmonds School District  
Close to Freeways

Другие дома  
в Snohomish  
County

ВОЗМОЖНА  
покупка без  
downpayment

### Everett \$300s



**4 Bedroom**  
2552 Square Feet  
9000 Square Foot Lot  
Built in 2007  
Mill Creek Area

### Kenmore \$300s



**4 Bedroom**  
2100 Square Feet  
Built in 2009  
Lake Forest Park Area

### Bothell \$300s



**4 Bedroom**  
2400 Square Feet  
Built in 2005  
Mill Creek Area

### Lynnwood \$330s



**5 Bedroom**  
2607 Square Feet  
Built in 2005  
Martha Lake Area

**John L. Scott®**  
REAL ESTATE



Адрес: 10820 Evergreen Way, Everett, WA 98204

По всем вопросам звоните  
Евгению Кулиновскому

**т. 425.444.1575**

\* Программа доступна ограниченное время, APR утверждается и будет зависеть от квалификации. Предлагаемые дома находятся в нижеперечисленных сообществах Shirewood, Roslyn Ridge, Squires Landing, Stonehaven. Звоните для получения более подробной информации и наличия непроданных домов. Приведенная выше информация, содержащаяся в настоящей рекламе не может рассматриваться как гарантия достоверности информации, представленной цифры и факты могут быть изменены без предварительного уведомления.



# НЕЗАВИСИМОСТЬ



**НЕЗАВИСИМОСТЬ...** Каждый человек стремится к тому, чтобы обрести ее. Кто-то хочет освободиться от босса, чтобы начать свой бизнес, кто-то пытается избавиться от вредной привычки, кто-то — от болезни, кто-то — от зла и греха. В силу того, что происходят кардинальные изменения, каждое освобождение сопровождается трудностями, болью, а иногда и кровью.

Несколько тысяч лет назад Моисей пришел к фараону с просьбой отпустить Израиль. Фараон всячески противился выходу Израиля из Египта, но в конце концов Божий народ освободился от рабства. Фараон предпринял попытку вернуть рабов, но Бог был с Израилем: во время погони войско фараона было уничтожено. Хотя, фактически, Израиль вышел из рабства Египта, но должно было пройти еще 40 лет, чтобы он полностью был свободен.

Подобно тому пути, который Израиль проходил тысячелетия назад, сейчас свой путь к независимости проходит очень миролюбивый народ Украины. И наиболее важным праздником для них является день, в который начался путь новой истории. 24 августа — День Независимости Украины, молодой страны с богатой историей; страны, которая пять раз теряла свою независимость, но чтобы ни случилось, снова приобретала ее.

Но как Украине все же удастся поддерживать свою независимость, даже когда вокруг столько посягательств на нее?..

Теперь копнем немного в историю... 16 июля 1990 года Верховным Советом Украинской Советской Социалистической Республики (УССР) была принята Декларация о государственном суверенитете Украины. Годом позже, 3 августа был принят закон УССР о экономической независимости. О том, что эти изменения должны привести к полной независимости Украины от СССР, руководство страны не осмеливалось даже думать. Но уже через 16 дней, 19 августа 1991 года, в связи с попыткой перево-

рота и отстранением М. Горбачева от управления государством, СМИ сообщили о переходе власти Государственному Комитету по чрезвычайным происшествиям (ГКЧП). За этим последовали многочисленные митинги по всей Украине, люди начали открыто говорить о независимости. В это время Верховный Совет УССР принял решение провести сессию по вопросу о независимости. Реакция ГКЧП была незамедлительна — в Киев прилетел представитель ГКЧП, генерал Варенников, угрожая чрезвычайным положением и силовым сценарием в случае, если Верховный Совет возьмет курс на отделение Украины от СССР. Но Леонид Макарович Кравчук, который в это время был во главе Верховного Совета УССР, все же созвал сессию 24 августа 1991 года.

На сессии приняли Акт провозглашения независимости Украины. В тот же день в Верховный Совет был внесен сине-желтый флаг, который символизирует мирное голубое небо и желтые ланы пшеницы. Также было принято решение о проведении референдума подтверждения независимости. Референдум был назначен на 1 декабря 1991 года. Одновременно с ним проводились выборы Президента Украины, на которых победил Леонид Кравчук. Подавляющее большинство участвующих в выборах, от запада до востока, от севера до юга (включая Севастополь и Крым) проголосовали за независимость Украины... Решение поддержали 92% голо-совавших, тех, кто так хорошо понимал все зло Советского Союза... Это было волеизъявление украинского народа... Уже через неделю в Беловежской Пуще лидеры Украины, России и Белоруссии подписали провозглашение о прекращении существования СССР.

Вот такой невероятный путь прошла Украина в своей новой истории. 24 августа стал Днем рождения страны, которая мечтает лишь об одном — развиваться в дружбе и мире со всеми.

История свободы Украины пишется каждый день. Она пишется и сегодня. То большинство граждан, которые захотели освободиться от лжи, коррупции, воровства и беспредела, вышли на улицу, на майдан, чтобы мирным путем отстоять свою свободу. Это те, кто положили жизнь за лучшее будущее своего ближнего. Нет большей любви, чем положить жизнь за ближнего своего — будь то украинец, армянин, белорус или русский. Ведь пред Богом все равны... Герои, вышедшие на майдан, хотели, чтобы в Украине жилось лучше. Их желания обязательно осуществляются, несмотря ни на что.

Вспоминая духовный гимн Украины, хочется в унисон с десятками миллионов украинцев еще и еще раз повторить, Боже Великий, Единый — нам Украину храни! 🇺🇦

**Валерий Голобородько**  
Президент Украинской Бизнес Ассоциации





# Quality Replacement Auto Glass

Установка лобовых, задних, дверных,  
квотерных стёкол на все виды  
автомобилей. (легковые, большие  
траки, трактора, UPS или FedEx траки)  
We are Installing front windshields, rear  
glass, door glass, Quarter glass and vent  
glass for all kinds of cars, SEMI trucks,  
ups or fedex box, trucktors.

We sell accessories for cars:

- WIPER BLADES / ДВОРНИКИ
- side mirrors (just glass or assembly)  
(power and manual, heated),
- rear view mirrors (electrochromic),
- Rubber gaskets, aluminum moldings, clips,
- and also accessories for antique vehicles.

We apply special glass treatment. (NOT A RAIN-X)  
Rain beads up and rolls off, dramatically improving  
visibility—day and night. One application lasts up to  
six months—six times longer than other products.  
(NOT A RAIN-EX)



Mob. Phone **253-653-2122**

Fax. 253-276-1119

email: [ed\\_quality@msn.com](mailto:ed_quality@msn.com)

Web: [qrautoglass.com](http://qrautoglass.com)





**Евангельская Церковь**  
Адрес: 5507 236th St. SW  
Mountlake Terrace, WA 98043  
Служения:  
Воскресенье: с 9:00 до 10:30,  
Четверг: с 7:00 до 9:00  
Пастор: Владимир Мартыненко  
Тел.: 206-349-6577

**Центр духовного просвещения**  
Северный филиал  
Адрес: 820 North Broadway,  
Everett, WA 98201  
Богослужение:  
Суббота, 10:00 утра.  
Тел.: (425) 223-7426

**Библейская церковь  
«Слово Истины»**  
22975 24th AVE S  
Des Moines, WA 98198  
Воскресенье — 1:30 p.m.  
AWANA — 6:00 p.m.  
Пастор: Павел Львутин  
[www.slovoistini.org](http://www.slovoistini.org)

**Bethany Slavic Baptist Church**  
1829 South, 308th St. Federal Way, WA 98003  
Воскресное служение: 1:00 p.m.  
Молодёжное служение: воскр. 7:00p.m.  
Четверг 7:00 p.m.  
Пастор: Виктор Владимирович Зайцев  
Тел.: (253) 670-9740  
E-mail: [viktorzaytsev@yahoo.com](mailto:viktorzaytsev@yahoo.com)  
Site: [www.bethanysbc.com](http://www.bethanysbc.com)

**Славянская церковь «Спасение» EXB**  
10622 8th St East, Edgewood, WA 98372  
Воскресенье 9:00 утра, 12 дня и 5:00 вечера  
Среда 7:00 вечера  
Старший пресвитер: Андрей Чумакин  
тел.: (253) 952-7163  
эл. почта: [Info@SalvationSBC.info](mailto:Info@SalvationSBC.info)  
[www.SalvationSBC.info](http://www.SalvationSBC.info)

**Центр духовного  
просвещения**  
Адрес: 1301 S Baltimore St,  
Tacoma, WA 98465  
Богослужение:  
Суббота, 2:00 дня.  
Тел.: (253) 205-7900

**Центр духовного  
просвещения**  
Южный филиал  
Адрес: 9720 18th Street Ct. E.  
Edgewood, WA 98371  
Богослужение:  
Суббота, 10:00 утра.  
(253) 887-8741



# Вашингтон христианский

## География

На севере штат Вашингтон граничит с канадской провинцией Британская Колумбия, на востоке — со штатом Айдахо, на юге — со штатом Орегон. На западе он омывается водами Тихого океана.

### Light to The World Church

Адрес: 14434 8th St. NE, Bellevue, WA 98007

Служения: Воскресенье: 2:00 pm,  
Молодежное служение: четверг — 7pm.  
Школа русского языка: суббота — 10pm.-1pm.  
АА встречи: пятница — 7:30pm. (Владимир: 425-501-2514)  
Воскресная школа: воскр. - 3pm.  
Детский садик: Воскр. — 2pm.-5pm.  
Четверг 7:00pm - молодежное служение

Пастор: Виктор Лобановский

Тел.: 206-579-8450

[www.lttwchurch.org](http://www.lttwchurch.org)

### Центр духовного просвещения

Адрес: 15318 SE Newport Way Bellevue, WA 98006

Богослужение:

Суббота, 10:00 утра.

Тел.: (425) 687-6590

[www.russiancenters.com](http://www.russiancenters.com)

### Библейская церковь «Дар Любви»

Адрес: 11420 SE 248th St, Кент WA 98030

Служения:

Воскр. - 2:00 pm

Понед. - 6:30 pm

воскресная школа для детей

Понед. - 7:30 pm разбор слова и молитва

Пастор: Юрий Петрус

Тел.: 206-595-4601

Столица	Олимпия (Вашингтон)
Крупнейший город	Сиэтл
Губернатор	Джей Инсли
Площадь	18-я по США
- Всего	184 673 км²
- Суши	172 446 км²
- Воды	12 227 км²
- % воды	6,6%
Население	14-е по США
- Всего (на 2000 г.)	5,9 млн
- Плотность	34,2/км²
- % словян	1.8-2.0%
Стал штатом	42-м по порядку
Дата образования	11 ноября 1889

Для размещения информации  
о вашей церкви или миссии  
обращайтесь по телефону:  
**425-772-8462**

Информация о церквях размещается на правах  
рекламы. Представленный список не претендует  
на полноту.



# Творение из ничего и универсальное знание: к древним корням современной дискуссии.

Прослеживание источников богословских споров, таких как Троица, суббота, сотериология и эсхатология от начала христианской реформации до наших дней является привычным видом исследования для традиционного протестантского теолога-системата. Однако, дискуссии о толковании истории творения, записанной в первой главе книги Бытие, не были столь частыми в протестантско-католических дебатах времен европейской реформации.

Также и в эпоху раннего христианства первая глава книги Бытие не представляла большого интереса для христианских апологетов-последователей Александрийской школы аллегорического толкования Библии, и лишь немногие приверженцы Антиохийской школы, такие как Ефрем Сирийский, обратили на нее свое внимание. Все изменилось в эпоху Просвещения, которая своим скептицизмом по отношению к Писанию и неутолимой жадностью постичь тайны Вселенной свергла иго аристотелевских метафизических взглядов, диктуемых католической церковью на протяжении многих веков. Эта буря перемен потрясла протестантское христианство с небывалой силой и втянула его в спор, в котором оно прежде не участвовало. Не имея опыта во вновь формирующемся научном мышлении, евангельское христианство было застигнуто врасплох и оставлено бороться за необходимые инструменты для решения этой проблемы.

По этой причине в наших поисках раннего прецедента дискуссии о Творении мы решили выйти за рамки истории христианской мысли и переместиться в историю раввинистического иудаизма. Вопросы о нашей человеческой способности познать и понять вселенную, ее происхождение и внутреннюю структуру лежат в основе древних дискуссий, происходивших между евреями и эллинистами в течение

первых десяти веков христианской эры. Целью настоящего исследования является изучение нескольких отрывков из раввинистических проповедей, разъясняющих I главу книги Бытие и находящихся в Мидраш Берешит Рабба. Эти древние проповеди представляют уникальную точку зрения на толкование истории Творения.

## **Берешит Рабба: пример раввинистических толкований и проповеди**

Всё собрание раввинистической литературы может быть подразделено на два различных жанра: агадическая и галахическая литература. В то время как галахическая [1] литература касается вопросов законов в жизни еврейской общины и часто не имеет прямого отношения к Писанию, агадический жанр содержит значительный компонент, фокусирующийся на объяснении Библии. Ранние иудейские ученые считали, что Берешит Рабба представляет собой сборник, приписываемый Р. Ошай Рабба, [2] принадлежавшего к первому поколению палестинских амораев (амораим), живших в III в. Современные исследователи придерживаются мнения, что этот мидраш был окончательно составлен в середине IV в. [3] в Византии.

Берешит Рабба предлагает отчасти простые объяснения слов и выражений, отчасти короткие или тщательные агадические толкования и разъяснения, зачастую слабо привязанные к тексту, которые переплетаются изречениями и притчами. Этот труд особенно характерен преамбулами, которые зачастую представляют собой цитаты из проповедей авторитетных раввинов, возможно, произнесенных в синагоге в субботу во время разъяснения недельных глав Торы. Эти преамбулы (или *пиктот*) не объясняют напрямую фразы из книги Бытие. Вместо этого они часто

берут библейский стих из третьей части ТАНАХА Ктувим (Писаний) и связывают его с отрывком из книги Бытие. Преамбулы, конкретизирующие одну и ту же библейскую фразу, являются частью более крупных структурных единиц – секций гомилетического мидраша, называемых *паработ*, (от еврейского глагола *лефареш*, интерпретировать) [4]. В частности, Берешит Рабба разделяется на 96 таких секций, каждая из которых комментирует определенную фразу из книги Бытие. Секция, исследуемая в данной статье, является комментарием на самые первые слова Торы «Берешит бара Элохим» — «В начале сотворил Бог».

Каждая секция Берешит Рабба имеет стандартную литературную структуру. Она открывается гомилетическими преамбулами. За этими предисловиями следует агадический дискурс, который включает притчу или другой тип комментария, который непосредственно истолковывает текст отрывка. В данной работе мы рассмотрим несколько примеров преамбул и комментариев, которые представляют собой часть первой секции Берешит Рабба. [5] Все выбранные тексты говорят о проблеме творения из ничего и универсального знания.

**Берешит Рабба 1:1** Р. Ошай начинает свою преамбулу следующим библейским стихом: **וַאֲשֶׁר יָצָא אֶמֶן מִן הַיָּם** (Амон: «Тогда я была при Нем худождницею (амон), и была радостью всякий день (Притчи 8:30)...»

Еще одно возможное значение неясного слова АМОН: его на самом деле следует читать как **אֶמֶן** (уман), мастером. Другими словами, Тора говорит: «Я была рабочим инструментом Святого, да будет Он благословен». В человеческой практике, когда смертный царь строит дворец, он строит его не своими навыками, но с помощью мастерства архитектора. Причем архитектор не строит



его из воображения, но использует планы и схемы, чтобы знать, как построить комнаты и двери. Таким образом, Бог посоветовался с Торой и создал мир, тогда как Тора заявляет «В НАЧАЛЕ СОТВОРИЛ БОГ» (Бытие 1:1), относя В НАЧАЛЕ к Торе, как и в стихе «Господь имел меня началом пути Своего» (Притчи 8:22)».

Автор проповеди берет сложный отрывок из 8 главы книги Притч. Целая глава подробно говорит о мудрости и наделяет ее личными качествами. Еврейская традиция трактует термин «мудрость» как Тора. Стих, используемый Р. Ошаей, содержит трудное слово *амон*. [6] Птикта предоставляет несколько возможных значений этого слова. Последнее представляется даршану (проповедующему) наиболее предпочтительным. Персонифицированная Тора, верх Божественного откровения, содержащего вечные принципы Его характера и правления, представляет собой в конечном итоге источник вдохновения Бога в Его творении.

Первая преамбула Берешит Рабба 1 создает почву для важнейших дебатов между двумя направлениями мышления: эллинистическим, превалировавшим в Римской и Византийской империях, и древнееврейским, происходящим из Писания, и включающим в себя семитские культурные и языковые категории. [7] Следующая преамбула иллюстрирует этот баланс.

**Берешит Рабба 1:5.** Р. Хуна, цитируя Бар Каппара начинает свою преамбулу следующим словами из Псалма 30:19 (рус. 29:19) ТЭ'АЛАМНА ШИФТЭЙ ША-КЭР АДОБРОТ АЛЬ ЦАДИК АТАК — Да онемеют уста лживые, которые против праведника говорят злое... (Синодальный перевод)

«Да онемеют (теаламна) уста лживые». Это значит, пусть они будут связанными, немymi и молчащими... Пусть они замолчат — «которые против праведников говорят злое (атак)» — означает Праведного, Жизнь Вселенной. Кто неетик (тот же самый корень только в *hiфиле*), скрыт от Своих творений, поэтому

они не будут выступать в гордости своей «Я рассуждаю о вопросах Ма-асэ Берешит, истории творения».

Составитель Мидраша помещает преамбулу, произнесенную другим раввинистическим авторитетом, который связывает Бытие 1:1 со словами Псалма 30:19. Не проводя полный анализ комплексной экзегетической техники, которая включает игру слов на иврите и арамейском языке, этого достаточно, чтобы заметить как Бар Каппара, представитель раннего поколения раввинов, использует старый еврейский принцип молчания. [8] Именно поэтому он выбирает отрывок, в котором упоминаются уста лживые. Эти уста искажают историю творения, пытаясь остановиться на том, что скрыто Самим Богом. Иными словами, раввинистическая мысль рассматривает творение как тайну, которая не может быть осознана сверх того, что написано в Божественном откровении.

**Берешит Рабба 1:10.** Рабби Йона сказал от имени Р. Леви: «Почему мир был создан с буквы бэт — ב? Только потому, что буква ב закрыта со всех сторон и открыли только спереди, так что тебе не позволено говорить о том, что снизу и что сверху, что прежде или что позади — только со дня, когда был создан мир и произошли последующие события. Бар Каппара, цитируя Второзаконие 4:32 «Ибо спроси у времен прежних, бывших прежде тебя, с того дня, в который сотворил Бог человека на земле», сказал: «Ты можешь спрашивать о тех днях, которые были созданы, но не можешь спрашивать о том, что было раньше». «И от края неба до края неба» ты можешь узнавать и исследовать, но ты не можешь исследовать, что было до этого.

Этот дискурс, содержащий проповеди раввинов и притчу, безусловно, отражает тенденцию, которая уже существовала в раннем раввинистическом иудаизме. Еврейская традиция имеет четыре уровня толкования Торы: *пшат*, *ремез*, *драш* и *сод*. В то время как первые три уровня имеют дело с текстом Священного Писания, четвертый ищет

скрытый смысл библейского текста, используя числовые значения букв иврита. Намерение составителя Берешит Рабба понятно. Нет места для тайного смысла текста сверх того, что открыт Самим Всемогущим.

**Берешит Рабба 1:9.** Один философ спросил Раббана Гамлиэля: «Бог — великий художник, но Он, конечно, нашел хорошие материалы, которые помогали Ему, такие как *тоху вавоһу* — тьма, ветер и бездна». Раббан Гамлиэль ответил: «У этого человека утасаживающий дух. Все эти слова относятся к творчеству из ничего. Писание учит о *тоху вавоһу*: «Единый образует свет и творит тьму и производит бедствия; Я, Господь, делаю все это» (Исаия 45:7). О воде Библия учит: «Хвалите Его, небеса небес и воды, которые превыше небес» (Псалом 148:4), а также о ветре: «Ибо вот, Он, Который образует горы, и творит ветер» (Амос 4:13); и о бездне: «Я родилась, когда еще не существовали бездны» (Притчи 8:24)».

Это, безусловно, длинные дебаты между Учителем Павла и так называемым философом, который пытается интерпретировать Писание с помощью философских категорий. Этот философ, общающийся здесь с Раббаном Гамлиэлем, имеет типичный эллинистический взгляд на мир, который может быть прослежен в прошлом вплоть до Фалеса Милетского, на которого ссылается Аристотель в своей «Метафизике»: «Так вот, большинство первых философов считало началом всего одни лишь материальные начала, а именно то, из чего состоят все вещи, из чего как первого они возникают и во что как в последнее они, погибая, превращаются, причем сущность хотя и остается, но изменяется в своих проявлениях, — это они считают элементом и началом вещей... ибо должно быть некоторое естество — или одно, или больше одного, откуда возникает все остальное, в то время как само это естество сохраняется». [9]

Иными словами, в понимании Аристотеля ничто не возникает из ничего. Аристотель стал автором концепции «материи», которая и по ➤



сей день остается одним из основных компонентов каждого научно-го дискурса.

Для раввинов, цитируемых в Берешит Рабба, эта концепция неприемлема. Философия определенно рассматривалась раввинами как нечто несовместимое с изучением Торы. В этой истории философ говорит Раббану Гамлиэлю, что нашел библейское обоснование эллинистической философской концепции. Согласно его словам, у Бога также были некоторые материалы для работы. На самом деле он рассматривает тоhu вавоhu как первичный хаос, из которого, согласно греческому пониманию, все возникло. Гамалиэль на основе Писания ясно указывает философу, что иудаизм и эллинизм работают в абсолютно разных системах координат, и поэтому библейские и философские категории никогда не смогут прийти к общему знаменателю.

## ВЫВОДЫ

Текущие дискуссии между креационистами и эволюционистами начались не с теории Дарвина. Вопросы о нашей человеческой способности познать и понять наш мир, его истоки и внутреннее строение лежат в основе древних дебатов, существовавших между евреями и эллинистами в течение первых 10 веков христианской эры. Начиная с Фалеса Милетского и Аристотеля и их концепции исходного вещества-материи, заканчивая неоплатонической концепцией разума,

который проявляет или организует материальный мир в осязаемый, эллинизм оказал влияние на человеческий разум своей идеей, что мир может и должен быть понят. Эти эллинистические идеи находились в основе диалектического материализма и картезианства, что в свою очередь, послужило философским основанием для выводов и толкований, сделанных Дарвином и его последователями.

Очевидно, что философия представляет собой типичный инструмент для интерпретации научных данных. Однако традиционное христианство также использует ее для толкования Писания. Вот почему христианство часто не в состоянии эффективно отстаивать свои принципы в ходе научно-религиозных дебатов. После того, как библейским принципам традиционного христианства была навязана эллинистическая философская концепция, христианство считает веру скорее недостатком, чем достоинством, таким образом, поддаваясь современным заявлениям о неполноценности подхода веры.

Хотя примеры проповедей, приведенных выше, могут показаться экзегетически примитивными, намерения раввинистических проповедников византийского периода ясны. Они свидетельствуют о внутренней борьбе внутри недавно возникшего раввинистического иудаизма в связи с проблемой использования философии в толковании Священного Писания.

Берешит Рабба определенно представляет антифилософский лагерь. В понимании раввинов, цитируемых Берешит Рабба, не существует точки соприкосновения эллинизма и Писания, и нет места для философского любопытства в основных вопросах творения. Люди должны принять откровение Бога таким, как оно есть, и избегать вопросов о том, что им не открыто. Заявляя так, раввины откровенно признают, что вера в Божественное откровение представляет основу их библейского толкования.

Хотя отправные точки философии и науки также основываются на фактах и утверждениях, которые должны быть приняты лишь верой, ученые не хотят в этом признаться. Наука создает впечатление, что все, что она представляет, можно твердо разумно доказать или продемонстрировать с помощью эксперимента. Библейское учение определенно ставит веру выше логических рассуждений и эмпирических знаний. Но чтобы сохранить всю ценность веры, христианство должно избавиться от эллинистических философских инструментов, которые оно использует с ранних лет как основные инструменты для толкования Священного Писания. ❀

**Александр Болотников**

Директор научно-исследовательского центра «Шалом», доктор философии

## Интересно узнать больше?

Приглашаем на лекции Александра Болотникова на тему **«Тайна бытия: древние документы проливают свет на дилемму материализма и идеализма»** в каждую пятницу, субботу и воскресенье октября месяца.

Следите за рекламой!

Справки по телефону  
**(425) 687-6590**

и в Интернете

**[www.russiancenters.com](http://www.russiancenters.com)**

[1] Галаха в переводе с иврита буквально означает «хождение».

[2] Leopold Zunz, Die gottesdienstlichen Vorträge der Juden historisch entwickelt (Frankfurt am Main: Hildesheim, 1966).

[3] H. L. Strack and Gunter Stemberger, Introduction to the Talmud and Midrash (Minneapolis: Fortress Press, 1992).

[4] От еврейского корня שׁוּב «толковать, комментировать». Печатное издание Берешит Рабба содержит 100 парашиот, тогда как различные манускрипты насчитывают от 97 до 101.

[5] Согласно Theodor's critical edition, основанному на the Codex Add. 27169 of the British Museum.

[6] Помимо этого отрывка оно встречается только в Иеремии 52:15. Многие английские переводы Библии, такие как NIV и NASB приняли традиционное еврейское толкование этого существительного, находящегося в Берешит Рабба.

[7] Sf. Thorleif Boman, Hebrew thought compared with Greek (Philadelphia: Westminster Press, 1960).

[8] Sf. J. Doukhan, Hebrew for Theologians (University of America Press, 1993).

[9] Аристотель, Метафизика, книга 1, глава 3.



**QUALITY**  
FURNITURE

*Furniture for any style & budget*

Самый большой выбор

# Мебели

невероятно низкие цены

## Super Sale!



- При покупке на сумму \$1000 и более Вас ждет подарок.
- Специальная скидка для молодоженов и новоприбывших.



(206) 920-9995, (253) 839-5552

29314 Pacific Hwy. S., Suite 100,  
Federal Way, WA 98003

[www.furnitureseattle.com](http://www.furnitureseattle.com)

Monday – Saturday: 11:00 am – 8:00 pm  
Sunday 11:00 am – 6:00 pm

Возможно беспроцентное финансирование до 3 лет



## Коктейль с киви



**Состав:** Киви – 4 шт., сахарная пудра – 2 ч.л., корица – щепотка, яблочный сок – 200 мл.

**Приготовление:** Киви ополаскиваем и снимаем кожуру. Делим на несколько частей и бросаем в чашу блендера. Заливаем кусочки киви яблочным соком и посыпаем корицей. По желанию добавляем сахарную пудру. Все тщательно взбиваем. Готовый напиток разливаем по бокалам и украшаем зонтиками.

**Состав:** 130 мл молока, 25 мл сахарного сиропа «Голубой Кюрасао», 10 мл лимонного сока, половина банана.

Украшение: половина банана и 1 шт. гвоздики.

**Приготовление:** Банан нарезать небольшими кусочками и поместить в блендер. Добавить молоко и взбить с помощью блендера. К молочно-банановой массе добавить сок лимона и сироп «Кюрасао» и хорошенько взбить. Украсить бананом, у которого расщепить плодоножку на две части, вставив в «рот» ягоду и смастерив плавник из листика ананаса. ►



## Коктейль «Морские дали»

# Прохлада



## Клубничный МОХИТО

**Состав:** 150 мл газированной воды (лучше всего подходит «Sprite»), половинка лайма, 3-4 ягоды клубники, свежие листья мяты, 15 мл клубничного сиропа, лёд.

**Приготовление:** Порежьте лайм крупными ломтиками и положите их в бокал. Добавьте к лайму клубнику и листики мяты без стебельков. Все содержимое бокала тщательно разомните и подавите с помощью обычной ложки или специальной коктейльной ступки. Главное не перестарайтесь: должно получиться не пюре, а довольно крупные кусочки. Теперь заполните бокал мелко наколотым льдом примерно до середины. Налейте туда сироп, тщательно перемешайте все до однородной массы. После этого добавьте в бокал оставшийся лёд, почти до самых краев. Залейте газированной воды и украсьте бокал веточкой мяты и половинкой ягоды клубники. Все, восхитительно вкусный и освежающий клубничный мохито готов!



## Карибское чудо

**Состав:** Сок манго – 65 мл, сок ананасовый – 65 мл, апельсиновый сок – 65 мл, кубики льда.

**Приготовление:** Возьмите бокал для коктейлей вместимостью не менее 300 мл. Всыпьте в него кубики льда на 3/4 и вставьте трубочку. Начинайте аккуратно ближе к краю бокала вливать сок. Сначала наливаем сок манго, затем ананасовый и в конце апельсиновый. Коктейль можно оформить трубочками, зонтиками и фруктами.

# коктейли



## Фанта по-славянски



◀ **Состав:** 1 апельсин, 1 ст. сахара, 4-5 л воды, немного лимонного сока или кислоты.

**Приготовление:** Апельсин помыть, а затем положить в морозильник на пару часов. По истечении времени достать его и натереть на терке. Постепенно добавить сахар, лимонный сок (или кислоту) и около литра холодной воды. Полученную смесь перемешать, отставить в сторону и дать настояться. Уже через полчаса можно отцедить воду. Долить оставшуюся воду.

**Состав:** 300 мл йогурта, 150 мл минеральной воды, немного соли, пару кубиков льда, укроп, базилик и петрушка.

**Приготовление:** Охладите йогурт и минеральную воду, зелень нужно мелко порезать. Смешайте йогурт с водой, тщательно перемешайте, добавьте лёд и зелень вместе со щепоткой соли по вкусу. В конечном итоге у вас выйдет потрясающий охлаждающий напиток. ►



## Айран



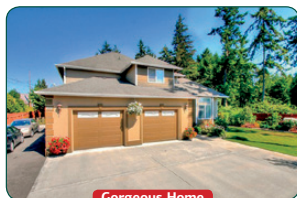
# Недвижимость

Покупка • Продажа



**Lakewood**  
2,160 Sq Feet  
4 Bedroom  
2.5 Bath  
0.16 +/- Acre Lot  
**\$319,950 ↓**

NEW CONSTRUCTION!



**Tacoma**  
2,475 Sq Feet  
5 Bedroom  
2.5 Bath  
0.43 +/- Acre Lot  
**\$359,950**

Gorgeous Home



**Tacoma**  
1,500 Sq Feet  
3 Bedroom  
2.25 Bath  
0.12 +/- Acre Lot  
**\$199,950**

NEW CONSTRUCTION!



**Mt. Rainier View**  
2,140 Sq Feet  
4 Bedroom  
2.5 Bath  
0.12 +/- Acre Lot  
**\$224,950**



**Tacoma**  
3,108 Sq Feet  
3 Bedroom  
2.75 Bath  
0.18 +/- Acre Lot  
**\$424,950**

NEW CONSTRUCTION!



**Auburn**  
1.19 +/- Acre Lot  
Subdivided for 6 lots  
All utilities available  
on street

Vacant Lot

- Дома и участки
- Коммерческая недвижимость
- Short sale process  
(Долг превышает стоимость вашего дома)
- Банковские дома

**SJA** STERLING,  
JOHNSTON  
& ASSOCIATES



**Vitaliy & Marianna  
Mikshanskiy**

ph.: 253-565-1010

fax: 253-564-6004

cell: 253-255-2342

[mariannami@johnlscott.com](mailto:mariannami@johnlscott.com)

3929 Bridgeport Way W #206,  
University Place, WA 98466



- Нотариальные услуги, Апостиль.
- Гражданство США, продление Грин карты.
- Паспорта национальные, доставка с консульства Украины.
- Визы (гостевые, туристические).
- Лотерея Грин карта.
- Приглашения в США.
- Доверенности, завещания.
- Переводы документов.
- Восоединение семьи.

## НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

**(425) 268-3358**

**Виталий** [west98204@gmail.com](mailto:west98204@gmail.com)

НОТАРИАЛЬНЫЕ, ИММИГРАЦИОННЫЕ, ПАСПОРТНЫЕ УСЛУГИ,  
ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ В **MOUNT VERNON, MARYSVILLE, EVERETT, LYNNWOOD...**





**Доктор Ирина Мильман** — внимательный и чуткий врач для всех членов вашей семьи. Высококвалифицированный специалист по внутренним болезням и педиатрии.

**Образование:** Кишиневский Государственный Медицинский институт. Резидентура по отоларингологии. Резидентура по внутренним болезням и педиатрии.

*Доктор*  
***Irina Milman***



**КЛИНИКА**  
Adult and Child Medicine

### Профилактика, диагностика и лечение:

- сердечно-сосудистых заболеваний
- заболеваний кишечника
- психо-неврологических заболеваний
- инфекционных болезней
- гинекологических заболеваний и менопаузы
- заболеваний позвоночника и опорно-двигательного аппарата

- ✓ Профилактические осмотры, заполнение справок и форм.
- ✓ Удобное расположение.
- ✓ Принимаются основные страховки, Medicare and Medicaid

**1207 N 200th Street St 102 Shoreline, WA 98133**

**(206) 533.1570**

# Honesty. Respect. Professionalism. Courtesy.

**Charles Cohen, Agent**

9750 Greenwood Ave N

Seattle, WA 98103

Bus: 206-784-5151

charles.cohen.b2j9@statefarm.com

**Мы говорим по-русски.**

It's how I treat all my customers. And you can be sure I'll always do my best to meet your needs.

**Like a good neighbor, State Farm is there.\***

**CALL ME TODAY.**

Машины • Дом • Жизнь  
**Страховая компания**





## Разносторонний

Для тех, кто не осилит,  
ответы на странице 37.

## По вертикали:

2. Металлургический процесс получения благородных металлов высокой чистоты путем отделения от них примесей.

3. Полоска ткани, выкроенная по «косой нитке» и пришитая по линии талии.

4. Драгоценный камень, не граненый, а выпукло отшлифованный с одной или двух сторон.

5. Рычаг для спуска курка огнестрельного оружия.

8. Представитель отряда глубоководных морских костистых рыб.

10. Лесная охотничья избушка на сваях для хранения продовольствия и добычи.

11. Порода золотой рыбки, которая считается предшественницей всех золотых рыбок с раздвоенным хвостом.

12. Очень яркий метеор с длинным светящимся хвостом.

14. Вечнозелёное многолетнее растение с красными, розовыми или белыми метельчатыми соцветиями.

16. Транспортное средство, используемое для лесозаготовительных работ.

18. Растение в природе достигает двух метров в высоту, цветки у нее 3 см в диаметре, желтые. Является многолетником, его еще называют шток-роза.

20. Музыкальный ансамбль из девяти исполнителей.

21. Дудочка или иное устройство для приманивания птиц звуком.

22. Последовательный ряд звуков, повышающийся или понижающийся в пределах одной или нескольких октав.

23. Съедобный шляпочный гриб семейства пластинчатых.

27. Золотая цепь филигранной работы, украшенная розетками с драгоценными камнями.

29. Искусственно полученный радиоактивный металл. ☞

## По горизонтали:

1. Промысловая птица семейства утиных с характерной окраской перьев, сочетающей белый, рыжий, серый и черный цвета.

6. Лицевая сторона монеты или медали.

7. Ткань, нарезанная по косой линии; используется для подшивки и отделки платьев.

9. Цилиндрический инструмент для подъема из скважин жидкости, песка и буровой грязи.

12. Укрепленный на якоре плавучий знак для обозначения фарватера и мелей.

13. Далан

15. Авангардистское направление в западноевр. искусстве начала 20 в. (нарочито неэстетичный, эпатажирующий стиль).

17. Полость в горной породе, заполненная кристаллами.

19. Растение с небольшими оригинальными белыми или голубыми соцветиями родом из субтропиков северной и южной америки.

21. Снасти судового стоячего такелажа;

22. В честь короля с этим именем называли цветок.

24. Животное размером с домашнюю кошку, похож на крупную морскую свинку, а биологически ближе всего к слонам.

25. Трехсложный стихотворный размер, стопа с ударением на первом слоге

26. Предположение о форме неизвестной функции, принимаемое для упрощения решения какого-либо уравнения, задачи.

27. Сложный многоцветный узор на ткани или трикотаже

28. Небольшой узкий марлевый тампон

30. Архитектурно оформленный минеральный источник

31. Норвежский язык



# КАК ПЕРЕЖИТЬ ЖАРУ И ДУХОТУ

**С**толбики термометров зашкаливают, от палящего зноя и духоты не спрятаться, возникает ощущение, что нашей жизнью управляет погода. Мы чувствуем себя вялыми и уставшими, мучаемся от головной боли, жажда деятельности пропадает. В первую очередь жара бьет по детям и людям с сердечно-сосудистыми и хроническими (например, сахарным диабетом) заболеваниями. Массу опасностей в виде тепловых и солнечных ударов таит в себе такая погода и для всех остальных. Избежать проблем со здоровьем и чувствовать себя более комфортно помогут рекомендации медиков.

## Как спастись от жары

1. Прежде всего нужно уменьшить количество времени, проводимого на улице, особенно под палящими лучами солнца. Старайтесь не выходить на улицу с 12 до 16 часов. Жара ослабляет организм и подрывает иммунитет. Если все же пришлось ходить по городу, выбирайте самые затененные места и пользуйтесь солнцезащитными кремами.

2. В жару важно правильно выбирать одежду. Медики советуют отложить подальше синтетику и носить только просторную одежду из натуральных тканей, которая не мешает теплообмену, и ни в коем случае не забывать про головной убор.

3. Нужно постараться по возможности свести к минимуму поездки в общественном транспорте. Духота в замкнутом пространстве может привести к обмороку, кроме того, шанс подхватить какую-нибудь заразу в таких условиях гораздо выше, чем в зимние холода или осеннюю слякоть, ведь инфекции в таких условиях распространяются гораздо быстрее.

4. Очень важно потреблять большое количество воды — в жару не менее 3 литров в день (если нет проблем с поч-

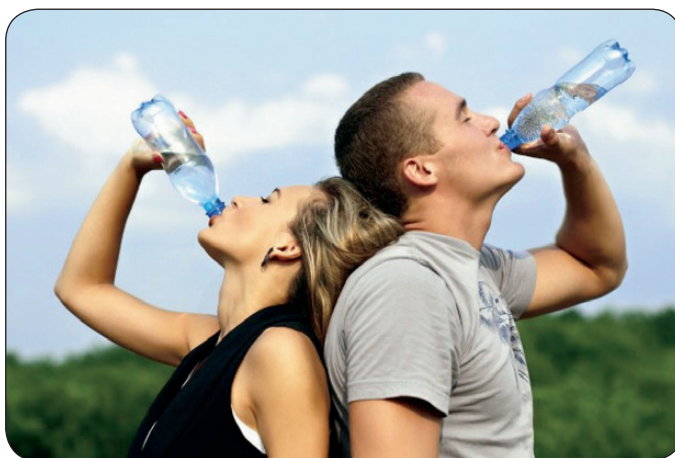
ками), но пить нужно понемногу — по два-три глотка, однако часто — примерно раз в 15 минут. При этом лучше всего утолять жажду простой негазированной водой, хороши также несладкие ягодные морсы и компоты и кисло-молочные продукты. А вот от крепких спиртных напитков в жару медики рекомендуют отказаться: алкоголь увеличивает теплоотдачу организма и провоцирует перегрев.

5. В жаркую погоду не рекомендуется есть продукты, «согревающие» изнутри, например мед и сало, а также жирное мясо, которое дает большую нагрузку на печень и сосуды. Считается, что охлаждают организм и помогают ему адаптироваться к жаре бананы, а также все овощи и фрукты зеленого и белого цвета.

6. Очень полезно принимать контрастный душ: он освежает, помогает справиться с жарой и заодно укрепляет сосуды.

7. В то время, когда столбики термометров зашкаливают, специалисты настоятельно рекомендуют отказаться от физических нагрузок. Занятия спортом увеличивают теплообмен в 5 раз, а это может привести к обезвоживанию организма. Самым заядлым фанатам фитнеса медики рекомендуют хотя бы снизить нагрузки и пить больше воды.

Следуйте этим советам как спастись от жары, и тогда можно будет наслаждаться летом и хорошо себя чувствовать даже в самые знойные дни.



## Если вы перегрелись важно знать:

- Не нужно хвататься за болеутоляющие и валидол, они здесь не помогут.

- Не следует залезать под холодный душ: резкий перепад температур может усугубить состояние. Посидите спокойно, дайте организму «остыть», смочите полотенца в прохладной воде и положите их на лоб, в подмышечные впадины и

область паха.

- Восполняйте дефицит жидкости, для этого сгодится как обычная вода, так и кислые напитки (морсы, компоты), но и они не должны быть ледяными.

- Если после этих мер лучше не стало, нужно срочно обратиться к врачу.

Чтобы избежать всех «прелестей» теплового удара, **врачи также рекомендуют:**

- Избегать появления на солнце в самые жаркие часы с 12:00 до 16:00. Лучше постараться провести это время в прохладных местах.

- Не забывать про головные уборы, если же любимая панамка осталась дома, нужно постоянно смачивать голову холодной водой: она будет поглощать тепло с поверхности головы и не позволит ей перегреться.

- Отдавать предпочтение легкой и просторной одежде из натуральных материалов (лён, хлопок) светлых оттенков.

- Чаше пить жидкость маленькими глотками. При этом лучше отдать предпочтение минеральной воде без газа, некрепкому зелёному чаю, компотам или кефиру и отказаться от алкогольных и газированных напитков.

- В самые жаркие дни не есть тяжёлую или слишком горячую пищу.

- Принимать не холодный, а немного тёплый душ. ❧





BRIDGESTONE



MICHELIN

YOKOHAMA

PIRELLI

DUNLOP

GOODYEAR

# Factory Direct Tire Sales

40 years of  
quality service

free pick up and delivery

- Fast and curtiuous service
- Wheel repair, reconditioning and straightening
- Written lifetime limited warranty on all refinished wheels (excluding chrome and hyper silver 1 yr. warranty)
- Wheel replacement: O.E. or aftermarket all makes and brands
- Tires: O.E. or aftermarket (any and all brands)
- 4 wheel alignment (specializing in collision alignments)
- On car balance/ride disturbance

22617 76th Ave. W  
Edmonds WA, 98206

[www.factorydirecttire.com](http://www.factorydirecttire.com)

Nash: **(425) 774-5131**  
**1-800-822-2126**

Call Before  
10 a.m. for  
same day service



## NEW TACOMA Cemeteries & Funeral Home

*Дорогие соотечественники!*

К вашему сведению цены на нашем кладбище продолжают быть доступными. С небольшой месячной оплатой вы можете приобрести участки и услуги для себя и своих родных. У нас беспроцентное финансирование и очень хорошие программы. Заранее приобретенные услуги и места на кладбище избавят Ваших родных от финансовых затруднений и эмоционального стресса, когда смерть посетит Ваш дом!

*Звоните мне в любое время со всеми вопросами и нуждами.*

Ваш семейный консультант

**Люба Герман**

**253-514-3959**

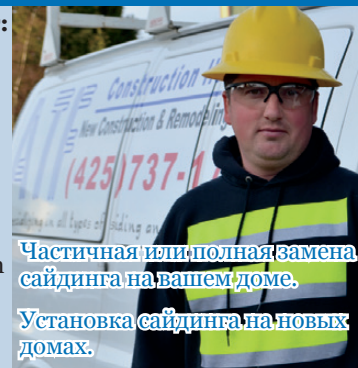


## ATF Construction LLC

Предоставляет услуги по установке сайдинга

Виды установочных работ:

- ✓ hardie plank
- ✓ hardie panel
- ✓ metal
- ✓ all type of wood
- ✓ aluminum panels
- ✓ open joint rain screen system
- ✓ shingles
- ✓ window installation



Частичная или полная замена сайдинга на вашем доме.

Установка сайдинга на новых домах.

- + Индивидуальный подход к пожеланиям клиента
- + Бесплатная оценка работы
- + Бесплатная консультация по дизайну
- + Умеренные цены



Звоните Анатолию

Fax: (425) 347-1823

[atfconstruction@hotmail.com](mailto:atfconstruction@hotmail.com)

Cell: **(425) 737-1754**

[www.atfsiding.com](http://www.atfsiding.com)





Разрабатываем

# web-сайт

любой сложности

Корпоративные сайты,  
Интернет-магазины

Медийные сайты  
Форумы  
Любой бюджет!

(425) 772-8462

[www.KanonUSA.com](http://www.KanonUSA.com)





## ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ CDL водителей класса А


со стажем не менее 1 года

- 48 штатов
- работа на риферах
- своевременная оплата/бонусы

North Eagle Transportation

(206) 234-5385 с 9:00 am до 6:00 pm

**Advanced Tint**



## ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ТОНИРОВКА ОКОН

Автомобильные. Офисные. Коммерческие.

Починка лобовых стекол.  
Защита автомобильной краски.

4209 NE Sunset BLVD STE#5,  
Renton, WA 98059  
[www.seattlewindowtint.com](http://www.seattlewindowtint.com)

# 425-531-2713

Licensed. Bonded. Insured.

## CONCRETE WORK

Reg: CC BEZRUI\*867DG

- Driveways
- Steps
- Walkways
- Stemp
- Agrigate
- Broom finish

Качественно и быстро выполним бетонные работы!

# (916) 289-0646 Андрей

Licenced, Bonded and Insured



## CRYSTAL BRIGHT cleaning service



425. 228-0446 Требуется на работу  
425. 736-6522 мужчины и женщины  
425. 736-6521 по уборке домов.

FAX 425.228.8997

Хорошая оплата.

### Ответы на кроссворд

#### По горизонтали:

- |             |             |
|-------------|-------------|
| 1. пеганка  | 22. георг   |
| 6. аверс    | 24. даман   |
| 7. бейка    | 25. дактиль |
| 9. желонка  | 26. анзац   |
| 12. бакен   | 27. жаккард |
| 13. далан   | 28. турунда |
| 15. дадаизм | 30. бювет   |
| 17. занорыш | 31. лансмол |
| 19. гилия   |             |
| 21. ванты   |             |

#### По вертикали:

- |             |             |
|-------------|-------------|
| 2. афинаж   | 20. нонет   |
| 3. баска    | 21. вабик   |
| 4. кабошон  | 22. гамма   |
| 5. гашетка  | 23. ивишень |
| 8. иглорот  | 27. жазеран |
| 10. лабаз   | 29. нобелий |
| 11. вакин   |             |
| 12. болид   |             |
| 14. бадан   |             |
| 16. скиддер |             |
| 18. алцея   |             |

## ТРЕБУЮТСЯ ВОДИТЕЛИ

Постоянный рейс  
Seattle, WA – Boston, MA – Seattle, WA



CDL CLASS A, SOLO

ХОРОШАЯ ЗАРПЛАТА

# Тел.: 253-216-4051



## Отправляем машины и другие грузы в:

Украину, Россию, Германию,  
Финляндию, другие страны

Алекс и Людмила Барвиненко

(253) 951-3869 Алекс  
(253) 951-3876 Людмила  
(253) 446-7295 Office

(253) 604-4711 Fax  
info@itclclogistics.com  
www.itclclogistics.com

Часы работы:  
Monday-Friday  
10am-6pm

INTERNATIONAL TLC, INC.



## PROFESSIONAL VIDEO



Best quality for affordable price!

**(206) 403-6751**

www.elom-pictures.com

## Финансирование всех видов недвижимости

Лариса Михайла-  
Боришкевич MLO # 98257



cell 253-202-5304

Legacy Financial Services, LLC  
Residential Mortgage Lending NMLS # 99005

office 253-517-8003 • fax 877-863-6554  
500 S 336th St., Suite 206, FEDERAL WAY,  
WA 98003

## Юрий Белуга

Tax advisor  
Восемь лет опыта  
Бакалавр бухгалтерии



phone 206-574-8305

- Payroll
- Quickbooks
- Llc creation
- Previous years tax review



Fax: 253-681-0119  
Des moines: 22240 24th ave s apt e 40  
Everett: 500 se everett mall way suite 212

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ТРАКОВ

Продажа и установка шин  
Ремонт траков и трейлеров  
Установка коробок передач,  
двигателей и т.д.



**253-561-5150** Алекс  
**253-334-1543** Виктор

## Нанимаем на работу

Компания **Intransit LLC** является транспортной организаци-  
ей с 2003 года, без собственного автопарка.

Нанимает профессиональных водителей с собственными гру-  
зовиками для работы как под собственным так и под нашим  
логотипом, по 48 штатам.

Виды оборудования: Van, Reefer, Flat, Step.

Компания предоставляет предоплату на топливо и полную  
оплату после доставки груза.

Тел. 253-229-8346  
Vasily

12819 SE 38th ST PMB#235  
Bellevue, WA 98006  
T425-450-0507  
F#425-463-4221  
E-mail: Intransitllc@live.com

HUGE SELECTION  
AND BEST PRICES ON:

- CONTRACTORS  
INSURANCE
- BONDS
- BUSINESS AUTO



Contractors Specialist

**425-877-3270**

## Elena's Skin Care

Косметический салон

Глубокая чистка кожи лица, и спины  
Огромный опыт по лечению угрей,  
гнояных воспалений  
Улучшение наступает в 100% случаях

Microdermabrasion  
Шлифовка кожи  
Удаление волос на лице, теле  
Дизайн бровей

736 122 Ave NE Bellevue, WA 98005

Звоните: **425-772-9688**



## РЕМОНТ ЛЮБОЙ РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ

Компьютеры, ноутбуки,  
телевизоры, камеры,  
аудиотехника, игровые  
приставки, цифровые  
фотоаппараты  
и многое другое.



Тел.: 253-632-7090  
mosplasma@gmail.com





## Свадебный сервис «АЛЕСЯ»

Украинско-Русская кухня с большим выбором блюд.

Красиво украшенные блюда по вашему выбору.

**253-632-7447**

Хотите работать с удовольствием и получать достойную зарплату?

Работа с гибким графиком, для людей разного возраста и степени обучения. Знания компьютера и английского не обязательно. Возможна работа из дома.

Для назначения интервью – звоните: **206-436-9738** – Оксана

## Лимузин сервис

Weddings, Anniversaries, Baby Showers, Friends night Out, Dinners...

**Геннадий 253-218-9445**

myemeraldlimo@gmail.com



Наша цель — Ваше наслаждение

## ПРОДАЖА СВАДЕБНЫХ И ВЕЧЕРНИХ ПЛАТЬЕВ

Свадебные платья по заказу и рент.

Белые шубки в рент.

**206-795-9686 253-568-6987**



Профессиональная  
видеосъемка



LA  
fine video

Professional • Quality • Affordable



**Andriy & Lena**

(206) 883-0504

(206) 554-1069

## Страховая компания



Автомобили • Дома • Жизнь

**206-784-5151**

Fax: 206-784-5353  
9750 Greenwood AVE N, Suite 104  
Seattle, WA. 98103-3060

**Tanya Zalyashko**  
Office Manager

## СВАДЬБЫ • БАНКЕТЫ

Современное оформление залов

Букеты из живых цветов

Фарфоровая посуда

Домашняя кухня

Доступные цены

Профессиональная переделка любой одежды

Olga's Wedding Service

**253-632-7965**



aMp Photography



visualconcepts.4ormat.com

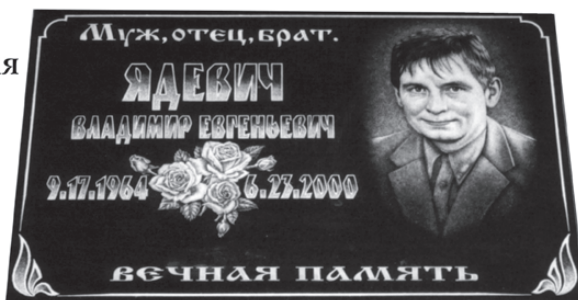


# ПАМЯТНИКИ

ВСЕВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ  
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ОФОРМЛЕНИЯ

по желанию заказчика:  
портреты (полная схожесть),  
надписи, любые рисунки

Высокое качество  
Короткие сроки изготовления  
Доставка и установка



ПОСЕТИТЕ НАШ WEBSITE:  
WWW.MEMORIALARTWORKS.COM

Leonid Kuyan  
10621 10th St. Ct. E.  
Edgewood, WA, 98372  
(рядом с Federal Way)

Cell: (253) 315-3123. (253) 952-4038  
Fax: (253) 942-3557

E-mail: lkuyan@memorialartworks.com



## Сегодня застрахован — завтра уверен

Страховые услуги, необходимые для того, чтобы уверенно себя чувствовать в современном мире.

Наши возможности страхования:



Дома



Бизнеса



Машины



Строители



Траки



Жизнь

Мы работаем с более чем 150 компаниями:

TRAVELERS

Liberty Northwest

Mutual of

Emancipaw

Safeco Insurance

Canal Insurance

THE HARTFORD

Northland Insurance

PROGRESSIVE

Будьте уверены в  
нашем отличном  
обслуживании!

Lyudmila Dotsenko, AAI Personal/Commercial Insurance Executive

Cell: (509) 760-2367 Office: 253-896-4785 Fax: 253-926-6352 Email: ldotsenko@basininsurance.com

## Продажа и покупка ДОМОВ И ЗЕМЛИ

Дом — это там где Вас поймут, там где надеются и ждут,  
Там где забудешь о плохом — это твой ДОМ!

Я помогу Вам найти такой Дом.

**Виктор  
Горбачук**  
реалтор

Специализируюсь на Short Sale.

Упали доходы? Дом стоит  
меньше чем вы должны банку  
за него? Обращайтесь и я  
помогу вам договориться  
с банком о выгодном варианте  
продажи вашего дома.

cell: 253.205.4885

Office: 253.838.4111  
victogor@yahoo.com

A. Kalchik Realty LLC, 32700 Pacific Hwy So. #3,  
Federal Way, WA 98003.



www.magautoglass.com

**Master  
Auto Glass**

(253) 797-3874

master\_autoglass@yahoo.com

**НУЖНО СТЕКЛО?**

ПРОДАЕМ И УСТАНАВЛИВАЕМ ЛЮБЫЕ  
СТЕКЛА, НА ЛЮБЫЕ МАШИНЫ.

- We sell and install any auto glass
- Cars - Trucks - Vans - RV's
- Rock chip repairs
- Certified Auto Glass Technician
- High Quality
- Low Prices
- Free Mobile Service to your home or office
- Insurance claims welcomed
- All work Guaranteed





**C\*E\*M**  
**Hair & Skin Care**  
 Be proud of your looks  
 [Уход за кожей лица и стрижки]

Are you tired of having to use the straightener everyday?  
 If you want it smooth & frizzy free.

**Call Stephanie 206-432-5595.**  
 (located at Body Recovery Clinic 19410  
 36th ave w#4 Lynnwood wa 98036).

**Требуются  
 рабочие**

для уборки офисов  
 и других коммерческих  
 объектов в районе  
 Seattle – Tacoma.  
**206-356-6456**  
 Apply online:  
[www.goo.gl/Xvsft9](http://www.goo.gl/Xvsft9)

**Чертёжная  
 компания**

выполняет все виды  
 архитектурных и инженерно-  
 конструкторских чертежей.

Design company fulfills  
 all types of architectural  
 and structural drawings.

**Ph: (206)335-1943**

**Лимузин сервис**  
 Wedding, Proms, Bridal Showers, Birthdays...

Звоните — и вы получите  
 массу удовольствия!

**Геннадий 253-218-9445**  
[myemeraldlimo@gmail.com](mailto:myemeraldlimo@gmail.com)



**Постелим  
 ковролин  
 линолеум**

Высокое качество, низкие цены  
 гарантируем  
 Free delivery, free estimate, we bring  
 samples for you.  
 Licensed. Bonded. Insured.  
**(206) 753-7919**

**ИММИГРАЦИОННЫЕ  
 УСЛУГИ**

\*Визы: гостевые, туристические, жениха и  
 невесты, воссоединение семей.  
 \*Подача документов на гражданство США  
 (вопросы, диски, подготовка к экзамену).  
 \*Получение/ обмен/ подача на «Гринкарту».  
 \*Нотариус/ письменные переводы/ паспорта.

**425-350-3588**  
[michaelservice1@gmail.com](mailto:michaelservice1@gmail.com)

**Line of Sight Autoglass LLC**



**MOBILE  
 WINDSHIELD  
 REPLACEMENT  
 AND REPAIR SERVICE**  
[email:lineofsightautoglass@hotmail.com](mailto:email:lineofsightautoglass@hotmail.com)

**YURIY** tel: (253) 820-2768  
 fax: (253) 269-4127

*Поддержки свою красоту*

Я профессионал с многолетним опытом из Санкт-Петербурга.  
 Предлагаю **наращивание ресничек**.  
 Стоимость полного наращивания — \$75.  
 Коррекция после 3 недель — \$35.  
 Также предлагаю **наращивание волос** капсуль-  
 ным методом. Стоимость — \$299 — все включено  
 (волосы, работа, кератиновые капсулы, укладка  
 волос). Время носки 3-5 месяцев.

Всех клиентам подарки. Последующее снятие волос для моих клиентов  
 Возможен выезд на дом. **БЕСПЛАТНО.**

Все вопросы и за-  
 писи по телефону  
**407-729-03-77**  
 Ольга

Everett

Экономьте деньги и силы на обучение в США!  Обращайтесь к профессионалам по образованию!

**Диплом СНГ = Диплом США**

- Приравняем Образование всех уровней, полученное в разных странах мира, к стандартам США:  
**High School Diploma • Bachelor's Degree • Master's Degree • PhD**
- Переводим любые документы с 180 языков мира
- Консультации по применению образования, полученного за рубежом, для Учёбы и Трудоустройства в США
- FCI аккредитована многочисленными «Boards of Education» США

Член Американских и Международных ассоциаций по иностранному образованию:  
**NAFSA • EAIE • ATA • IEI**

**Foreign Consultants, Inc.**  
 (Credential Evaluation Services)

**Phone: 303-585-0978**

[www.foreignconsultants.com](http://www.foreignconsultants.com)  
[info@foreignconsultants.com](mailto:info@foreignconsultants.com)



**Восстановление  
 и построение  
 кредитной  
 истории**

Более 1000 довольных клиентов,  
 консультации бесплатно,  
 одноразовая оплата,  
 законно и быстро.

**425-376-2840**  
 оставьте сообщение

[www.LsiCreditSolutions.com/rus](http://www.LsiCreditSolutions.com/rus)



# Телефонный справочник

## русско-язычных организаций штата Вашингтон

Ваша реклама в Справочнике — всего \$5/месяц  
(при размещении на 12 месяцев)

### ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

#### *Litchev Law Firm*

600 108th Ave NE, Suite 1002  
Bellevue, WA 98004  
Тел. 425-999-9061  
Natalia@eastsideattorney.com

#### *Law Offices Of A. W. Dougherty*

5451 S.W. 10th Street,  
#104, Renton, Wa 98057  
Тел: 206-909-2535

#### *Kvasnyuk Law Offices*

33530 1st Way South, #102  
Federal Way, Wa 98003  
(206) 265-3803 Simon  
(206) 293-5466 Николай

#### *Golden Gate Law Firm*

Тел: 206-914-0393

### АВТО СЕРВИС

#### *Auburn Auto Clinic*

Тел: 253-679-4580

#### *Factory Direct Tire Sales*

Тел: 425-774-5131

#### *Line of Sight Autoglass*

Тел: 253-820-2768

#### *Mercedes of Lynwood*

Тел: 206-353-7746

#### *International Auto Repair Shop*

Тел: 425-823-6019

#### *Alpha Flet Sevices*

(Trucks & Trailers)  
Тел: 253-231-5500

#### *Andy's Auto Center*

Тел: 253-905-2323

#### *Gas And Diesel Repair*

Тел: 206-226-2176

#### *VPA Auto Repair & Body*

Тел: 425-251-1487

#### *Master Auto Glass*

Тел: 253-797-3874

#### *Odessa Auto Body & Glass*

Тел: 253-307-7933

### TRUCKING COMPANIES

#### *Intransit LLC*

Тел: 253-229-8346

#### *Spirit Trucking*

Тел: 206-979-9768

### БУХГАЛТЕРИЯ И НА- ЛОГИ

#### *EVL Accounting Profess.*

Тел: 425-686-0393

### ФИНАНСЫ

#### *Альберт Хачатуров*

loan consultant  
Тел: 206-898-3930

### САЛОНЫ КРАСОТЫ И КОСМЕТИЧЕСКИЕ УС- ЛУГИ

#### *Парикмахерская в Кир- кланде*

Мужской зал:  
425-823-1181 Лена, Рита  
Женский зал:  
206-915-9319 Ирина

#### *Spa Bella Luna*

Тел: 425-741-1004

#### *Elena Skin Care*

Тел: 425-772-9688

#### *Olga's Beauty Spa*

Тел: 206-383-2915

### ВРАЧИ

#### *Лечение Заболеваний*

*Ног Михаил Бураков-  
ский*

Тел: 425-822-7526

#### *Медицинский и Орто- педический Массаж*

Тел: 206-407-5602

#### *Мануальный Терапевт*

*Сергей Заржевский*

Тел: 425-825-0898

### СТОМАТОЛОГИ

#### *Доктор Lyudmila Shur*

Тел: 425-741-2030

### ДЕТСКИЕ САДЫ/ ШКОЛЫ/ УРОКИ

#### *Pacific Truck School LLC*

Тел: 206-271-0636

#### *Diana's Day Care*

Тел: 206-914-9340

#### *BabyArt DayCare*

г. Redmond  
Тел: 425-330-0590

### НЕДВИЖИМОСТЬ

#### *Max Rombakh*

Тел: 206-227-0737

#### *Natalliya Kuksyuk*

Тел: 253-653-5388

#### *Виталий Петровский*

Тел: 253-820-6133

#### *Евгений Кулинков- ский*

Тел: 425-444-1575

#### *Микшанские*

Тел: 253-255-2329

#### *Петр Боришкевич*

Тел: 253-218-9014

### СТРАХОВАНИЕ

#### *SAV-ON Insurance*

Тел: 1-888-867-2866

#### *Наталья Ковальская*

(Farmers Insurance)  
Тел: 253-841-4800

### БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ

#### *East West Tours*

Тел: 425-4 TRAVEL

#### *Gabriel Travel*

Тел: 1-888- 505-419

#### *Maestro USA Travel & Tours*

Тел: 206-383-4480

#### *Mission Valley Travel*

Тел: 888-887-3060

#### *World of Travel*

Тел: 425-787-1377

### СВАДЕБНЫЕ УСЛУГИ

#### *Colibri Catering*

Тел: 253-310-3837

#### *Olga's Wedding Services*

Тел: 253-632-7965

*Передельываем  
свадебные платья.*  
253-864-0346

### ФОТО/ВИДЕО

#### *Elom Pictures*

Тел: 206-403-6751



# Срочно!!!

## Part-Time

ЗВОНИТЬ:

**253-229-1908**

### УСЛУГИ/РАЗНОЕ

#### ACS Чистка Карпета

Тел: 206-719-7518

#### Памятники

Тел: 253-315-3123

#### Live Music Academy

Тел: 253-642-6147

#### Cemetery & Funeral Home

Тел: 253-514-3959

#### FIS Inc.

(Переводы)

Тел: 425-248-2255

#### Crystal Bright Cleaning

Тел: 425-228-0446

#### WATransBureau

(Переводы)

Тел: 206-618-0716

#### PFC INC

Принимает на работу

Finish Carpenters.

Тел: 425-750-6032

**Чертежная компания**  
архитектурные и инженерно-конструкторские чертежи.

Тел: 206-335-1943

### МАГАЗИНЫ

#### Marvel Food & Deli

615 C Street SW Auburn, WA 98001

Тел: 253-887-8181

#### Quality Furniture

29314 Pacific Hwy. S., Suite 100, Federal Way, WA 98003

Тел: 206-920-9995



#### FOREIGN NURSE, INC.

www.foreignnurseinc.com

e-mail: info@foreignnurseinc.com

### Возвращение в профессию Медработников!

Гарантированное оформление документов:

**Медсестёр, Врачей, Фельдшеров, Педиатрических Медсестер**

для получения

#### ЛИЦЕНЗИИ RN «REGISTERED NURSE» ВО ВСЕХ ШТАТАХ США

- Консультации по всем вопросам, связанным с лицензированием, трудоустройством и продолжением образования Медсестёр в США.
- Сдача экзаменов RN NCLEX без TOEFL.
- Перевод Лицензий RN в различные штаты.
- Лицензия RN для многочисленных штатов (Compact States License).
- Составление резюме для Медсестёр с перерывом в работе.
- Самые лучшие учебники, CD, DVD, для подготовки к NCLEX.

**ВПЕРВЫЕ:** Bachelor in Nursing (BSN) and Master in Nursing (MSN) (15 месяцев — \$9,000!)

Foreign Nurse Inc. является зарегистрированным агентом CGFNS по оформлению документов медсестёр

10955 Westmoor Drive, Unit 400, Westminster, CO 80021

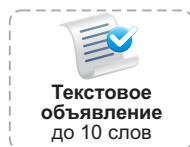
Phone: 303-585-0978, Fax: 303-3792161

# КАНОН

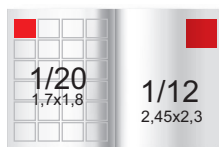
Ежемесячный христианский рекламно-информационный журнал

Prices

## Цены на рекламу 2014



☐ \$10\*  
month



☐ \$20\*  
month



☐ \$40\*  
month



☐ \$75  
month



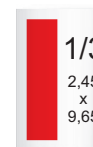
☐ \$75  
month



☐ \$95  
month



☐ \$125  
month



☐ \$135  
month



☐ \$195  
month



☐ \$285  
month



☐ \$350  
month

\* Заполнение контракта для этого типа рекламы не обязательно

### Заказать рекламу

Срок подачи реклам: не позднее 23 числа!  
Deadline on 23th!

1. Выберите размер и цену рекламы.
2. Заполните контракт, доступный на главной странице сайта [www.kanonseattle.com](http://www.kanonseattle.com)
3. Пришлите нам заполненный контракт или текст вашего объявления вместе с этим бланком заказа и чеком на оплату. Также вы можете оформить заказ на нашем сайте.

### ВНИМАНИЕ!

При выборе страницы для модулей 1/2 и 1 стр. цены могут быть увеличены в зависимости от места расположения.

При заключении контракта на 3 и более месяцев предусмотрены **значительные скидки!**

За подробной информацией обращайтесь в рекламный отдел журнала.



Почтовый адрес: KANON INC,  
PO BOX 379 Issaquah, WA 98027

tel: 425-772-8462

fax: 425-740-0258

[www.kanonseattle.com](http://www.kanonseattle.com)

e-mail: [info@kanonseattle.com](mailto:info@kanonseattle.com)





## Краматорск

СЕРГЕЙ



САША

**П**риветствую Вас, дорогие братья и сестры. Меня зовут Сережа. Я уже второй год живу в центре адаптации, и благодарю Бога за Его великую и сильную руку помощи ко мне. За это время очень много изменилось в моей жизни. Я жил, практически, не имея друзей. Я ничем не никакого увлекался. Меня часто обижали и отбирали все, что я себе покупал. Понемногу я стал смиряться с такой жизнью. После уроков нам давали время позаниматься в библиотеке на компьютере. Бесплатный интернет — это было моим единственным утешением. Сейчас я открыл сердце Богу, у меня много друзей, Господь принес в мою жизнь много благословений. Я участвую в молодежных служениях, езжу на конференции. Братья в церкви научили меня понемногу ремонтировать мопеды, и сейчас я с Божьей помощью сделал мопед, который был в очень плохом состоянии. Пастырь нашей церкви тренирует футбольную команду, и через футбол говорит ребятам о Боге. Я тоже сейчас организовываю футбольную команду. Мы будем играть и евангелизировать.

По средам к нам приезжает дядя Валера и проводит библейские уроки. Глядя на него, я тоже многому учусь. Он ездит к нам на велосипеде около 4 км, хотя на один глаз ничего не видит. Он верит, что в будущем мы все сможем сказать этому миру, как сильно Бог любит нас и ждет. Я бы очень хотел еще многим ребятам рассказать об этом.

Сегодня я счастливый человек. После уроков спешу домой, а не в интернет-клубы. Я знаю, что меня дома ждут Максим, Лена, ребята, Настя и Саша. Я люблю готовить кушать, печь хлеб и ловить рыбу. Летом собираюсь принять святое водное крещение, и продолжить служить Богу.

Когда-то на моих глазах повесился отец, от туберкулеза умерла мать — я буду и хочу жить, и верю, что увижу много чудес от Бога. Слава Иисусу!

С какими бы трудностями мы не столкнулись, всегда есть выход — Бог и Его любовь. Нам нужно лишь верить, что мы Ему нужны. Бог благословит и даст силы служить Ему. ☩

**И**ногда вспоминая прошлое, мне кажется, что все это было не со мной.

В училище меня часто били, забирали стипендию, обманывали. После окончания училища я знал в городе все мусорники, где можно найти еду, магазины, где выносили испортившиеся продукты, оптовые базы, где за целый день разгрузки мешков мне давали пачку сигарет и 10 грн на булочку. В центр я пришел, когда услышал, что бывшие ребята студенты, которые хулиганили, пошли жить в семью и сейчас ходят в церковь. Живя долгое время на улице я подцепил много всяких болезней, которые принес с собой в центр. Но что меня удивило — это то, что ребята, которые когда-то обижали меня, стали заботиться обо мне как о родном брате. По старой привычке я много воровал и часто обманывал, думая, что это единственный метод выжить. Но Бог показал мне, что есть и другая жизнь, что правила этой жизни записаны в Библии. Господь любит меня и хочет, чтобы я был с Ним на небе. Мы очень долго с Максимом не могли найти мне работу, но Бог коснулся сердца врачей, и мне дали группу по инвалидности. Часто меня берут на работу братья и учат ремонтировать машины. Мне это очень нравится.

Мы с Максимом ездим на молитвенные собрания, и я верю, что Господь исцелит меня духовно и физически. Когда я приехал в свой интернат, то учителя начали плакать, потому что они думали, что я уже давно умер. Слава Богу за жизнь.

Я люблю детей, ребята научили меня кататься на велосипеде, и я его уже умею ремонтировать. Очень хочу, чтобы у нас было хозяйство. Я люблю ухаживать за животными.

Люди часто говорили мне, что у меня нет будущего, а Господь сказал — есть. Слава Богу за это. Спасибо вам за молитвы, любовь и заботу. Да благословит вас Господь! ☩

Alex Fedorchuk  
Agape ministries

[www.agapeua.com](http://www.agapeua.com)

GOD LOVES YOU





# Международная Христианская Ассоциация "COURAGE"

ХОРОШАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОМОЧЬ ВАШИМ РОДСТВЕННИКАМ И ДРУЗЬЯМ

## ПЕРЕСЫЛКА ПОСЫЛОК

У кожного з нас на Україні залишилися родини, друзі або знайомі.  
Давайте підтримаємо їх у цей нелегкий час.  
Україна наша мати – БАТЬКІВЩИНА.



Нехай Бог нас  
всіх благословить і  
не залишить байдужими  
до свого народу!



По всем вопросам обращайтесь  
к Василию Шаблевскому  
(206) 227-9056

### ДОЛЛАРЫ

- » в течении нескольких минут
- » доставляем в руки адресата
- » гарантия конфиденциальности



### ДЛЯ НАШИХ КЛИЕНТОВ

- » предоставляются услуги  
заполнение документов  
на гринкарты и  
гражданство
- » ускоренный  
сертифицированный  
перевод документов
- » консульский учет



[www.meest.net](http://www.meest.net)

### ПОСЫЛКИ

- » морские и авиа
- » доставка в руки адресата
- » быстрая доставка
- » при необходимости  
забираем посылки из дому
- » на каждый заказ письменное  
подтверждение от получателя  
о вручении

### ПРОДУКТОВЫЕ НАБОРЫ

- » европейские  
продукты  
высокого качества  
с доставкой в руки



Наши представители:

**EVERETT** Церковь Скиния  
(206) 271-8013  
(425) 530-1197

**EVERETT** Рая  
(425) 338-4143  
(425) 749-6671

**TACOMA** Мария  
(253) 759-5205  
(253) 255-8785  
(253) 759-4328

**SPOKANE** Яков  
(509) 483-4202

**BELLINHAM** Надежда  
(360) 927-6585

**AUBURN** Ирина  
(253) 802-6405

**KENT** Пиля & Владимир  
(253) 639-9519

**TACOMA** Анатолий  
(253) 227-1818

**LYNNWOOD**  
Ирина & Михаил  
(425) 673-8976

**SOAP LAKE** Василий  
(425) 260-0885

**MILTON** Наташа  
253-397-7967

**PASCO** Валентина  
(509) 542-8413  
(509) 554-6036

**MARYSVILLE**  
Леонид & Любовь  
(360) 657-4108

**KENT** Василий Сильвия  
(253) 638-2682  
(253) 205-4688

**BELLEVUE** Юрий & Надежда  
(425) 869-0999  
(206) 359-5578

Принимаем на работу  
агентов по приему посылок

ГАРАНТИРУЕМ: ✓ НИЗКИЕ ЦЕНЫ ✓ НАДЕЖНЫЙ СЕРВИС ✓ БЫСТРУЮ ДОСТАВКУ

Phone: (253) 941-5240 Cell: (206) 227-9056

НАШ АДРЕС: 30420 PACIFIC HWY S, #9 FEDERAL WAY, WA 98003





# KVASNYUK

## Law Offices, P.S.

YOUR WAY TO JUSTICE.

>> МНОГОЛЕТНИЙ ОПЫТ >> ВЫСОКАЯ РЕПУТАЦИЯ >> КАЧЕСТВЕННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ



**ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО: ШТРАФЫ** / TRAFFIC TICKETS / **ТЕЛЕСНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ** / PERSONAL INJURY / **АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ** / AUTO ACCIDENTS

**УГОЛОВНОЕ ПРАВО: ОПАСНОЕ ВОЖДЕНИЕ** / RECKLESS DRIVING / **ВОЖДЕНИЕ В НЕТРЕЗВОМ СОСТОЯНИИ** / DUI / **ВОЖДЕНИЕ АВТОМОБИЛЯ БЕЗ ЛИЦЕНЗИИ** / DWLS / **НАСИЛИЕ В СЕМЬЕ** / DOMESTIC VIOLENCE / **БЕГСТВО С МЕСТА ПРОИСШЕСТВИЯ** / HIT & RUN / **КРАЖА** / THEFT / **НАПАДЕНИЕ** / ASSAULT

**АДМИНИСТРАТИВНОЕ ПРАВО:** SSI / DISABILITY / EMPLOYMENT SECURITY ISSUES

33530 1st Way South, Suite 102  
Federal Way, WA 98003  
Office: (253) 529-0275  
Web: [www.kvasnyuklaw.com](http://www.kvasnyuklaw.com)

Nikolay Kvasnyuk  
Attorney at Law  
Direct: (206) 293-5466  
Email: [nikolay@kvasnyuklaw.com](mailto:nikolay@kvasnyuklaw.com)

Simon Kvasnyuk  
Attorney at Law  
Direct: (206) 265-3803  
Email: [simon@kvasnyuklaw.com](mailto:simon@kvasnyuklaw.com)



**SALE**

CTS 2060051-40

# Gabriel Travel

У нас дешевле!

**АВИА БИЛЕТЫ**

**КИЕВ, МОСКВА, КИШИНЁВ, МИНСК и другие города**



**22 ноябрь – 2 декабрь  
тур по ИЗРАИЛЮ и СТАМБУЛУ  
с Александром Шевченко**

**Паспорта / Визы. Срочное оформление:**



Design by KanonUSA.com

**Тел. 1 (888) 505-4196**

5111 College Oak Dr., Suite G, Sacramento, CA 95841



# АДВОКАТСКАЯ ФИРМА FELDMAN & LEE, P.S



[www.feldmanandlee.com](http://www.feldmanandlee.com)

## КРИМИНАЛЬНОЕ ПРАВО DUI

- незаконное хранение или ношение огнестрельного оружия
- воровство и кражи
- серьезные нарушения правил уличного движения
- угрозы, покушения и нападения
- преступления несовершеннолетних
- нарушения условных осуждений
- преступления, связанные с наркотиками
- федеральные криминальные обвинения



## Ваши адвокаты:

Джеймс Фельдман  
Катерина Кростовска  
Джейсон Фельдман

Туан Фэн  
Дэвид Ли  
Брэндон Фельдман  
Патрик Фельдман

## Найдем ключ к решению любой ситуации

### АВТОМОБИЛЬНЫЕ И ДРУГИЕ ВИДЫ АВАРИЙ

- аварии на большегрузных автомобилях
- велосипедные
- мотоциклетные
- аварии с вовлечением пешеходов
- укусы собак

оплата услуг после получения компенсации

### СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

- предбрачные и послебрачные договоры
- родительский план алименты разводы
- раздел имущества завещания

**253-859-2488**



**РОМАН  
БРИЧКА**

ассистент  
адвоката

19303 44th Ave W,  
Lynnwood, WA 98036  
fax 425.775.8016

604 West Meeker St, Suite 206,  
Kent, WA 98032  
fax 253.859.2295

1601 3rd Street, Suite 2,  
Marysville, WA 98270  
fax 425.775.8016